

JEUDI

16 DÉCEMBRE 1993
Volume 59
No 148
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Pour
1994

Contribuons à l'avenir
de Hyundai à Bromont



On évolue
à votre avantage

HYUNDAI GRANBY

Des Cantons: le dg pourra toucher un an de salaire à son départ

Ce cas étudié parmi plusieurs autres plaintes

— page 3

Loisirs: le
maire Louis
Choinière
inflexible

— page 5

CLSC La
Pommeraiie:
coup de barre
nécessaire

— page 4

ENFIN!

— page 31

photo PC



Les **MARDIS**

Sous-marins 12 po à 2,99 \$
à l'achat d'une boisson
gazeuse grand format

2 99

Pour un temps limité

SUBWAY

Plateau Haute-Ville
5, boul. Mountain N., Granby

À partir de

SOUS-MARINS
ITALIENS CHAUDS

1 99

Pour un temps limité

Richard Gosselin

GRANBY

Le jury au procès de Chris Bates, inculpé du meurtre d'un propriétaire de dépanneur de Cowansville, a entrepris ses délibérations à 16h30 hier.

Les huit hommes et trois femmes ont entendu, depuis le 15 novembre, 35 témoins venus raconter ce qu'ils savent du meurtre de M. Rémi Larivière, abattu par des voleurs dans son commerce, le dépanneur Nord, le 17 décembre 1992, peu après 22h.

Tout au long de la journée d'hier, le président du tribunal, le juge Louis-Philippe Galipeau, leur a livré tantôt son résumé de la preuve, tantôt ses instructions en droit.

Aussi surprenant que cela puisse paraître, les onze jurés — une jurée a été libérée au début du procès — n'ont pris que très peu de notes, malgré la complexité des règles de droit devant gouverner leur décision.

Tout de même attentifs, ils ont entendu le magistrat insister sur le doute raisonnable devant profi-

Le sort de Bates repose entre les mains du jury

ter à tout accusé. Le juge leur a aussi rappelé que la défense n'avait rien à prouver. Même pas son alibi. «Le fardeau de la preuve est celui de la Couronne.»

Preuve

L'avocat de Bates, rappelons-le, allègue que l'accusé est demeuré chez lui, à Iron Hill, au moins jusqu'à 21h30, le soir fatidique. Lui-même n'a pas témoigné, mais deux personnes ont témoigné en ce sens.

Quant à la Couronne, elle prétend que Bates participait ce soir-là à un party bien arrosé à Cowansville, en compagnie de Lynwood Yates, de Cédric et de Wendy Fuller (la compagne de Bates), et que le hold-up avait été planifié depuis quelques jours.

Peu avant 22h, le quatuor aurait quitté le party pour aller au dépanneur, à l'autre bout de la ville, commettre le crime, et revenir ensuite au party. Il s'agit de l'une des versions de Yates, qui attend son procès pour ce meurtre, et de Kim Demers, une amie à qui Bates se serait plus tard confié.

Or, l'hôtesse du party est venue jurer que Bates et sa compagne ne sont pas venus chez elle, où ils n'ont d'ailleurs jamais été les bienvenus. Un autre témoin a corroboré ce fait. Yates est plus tard revenu sur ses dires, pour mentionner que Bates n'y était effectivement pas.

Dans l'esprit des deux avocats au dossier, plusieurs personnes mentent dans cette affaire. Mais il n'appartient pas aux jurés de

déterminer qui ment, mais essentiellement si la preuve de la Couronne est suffisamment forte pour les convaincre que Bates a tué M. Larivière au cours du hold-up.

Verdict

Les membres du jury seront séquestrés jusqu'au prononcé du verdict. Ils ne peuvent entrer en communication avec quiconque, ni lire les journaux, ni écouter radio ou télé. Ils passent la nuit dans un hôtel local.

Le jury délibère à huis-clos entre 9h30 et 12h30, entre 14h et 18h, et entre 19h30 et 22h, au palais de justice de Granby, dans une salle qui lui est réservée. Un verdict de culpabilité doit être unanime. Si un seul juré a un doute, l'accusé doit être acquitté.

Johnson assermenté le 11 janvier

QUEBEC
Presse Canadienne

C'est le 11 janvier prochain que le premier ministre Robert Bourassa passera le flambeau à son successeur Daniel Johnson à la tête du Québec.

La nouvelle a été annoncée hier à l'occasion d'une rencontre entre les deux hommes au bureau du premier ministre à Québec.

Daniel Johnson sera alors assermenté comme premier ministre par le lieutenant-gouverneur Martial Asselin et annoncera la composition du conseil des ministres qu'il présidera.

Au cours de la journée, les deux hommes ont ensemble rencontré le groupe parlementaire des députés libéraux et M. Bourassa a prononcé un vibrant plaidoyer en faveur de son successeur. Les deux hommes ont été ovationnés par les députés libéraux et la scène a été décrite par l'un d'eux comme "extrêmement émouvante".

Le congé parlementaire du temps des Fêtes commence aujourd'hui et M. Johnson en profitera pour se pencher sur la formation de son cabinet.

Daniel Johnson sera le 30e premier ministre du Québec depuis la Confédération de 1867. Ce sera le troisième membre de la famille Johnson à accéder à ce poste.

À PROPOS

C'est par erreur que nous avons publié, hier en page 4, un texte portant sur un accident impliquant deux poids-lourds. Il s'agit d'un accident survenu il y a plusieurs jours déjà et qui avait alors fait l'objet d'un article. Une défaillance du système informatique nous a fait publier ce texte une fois... de trop!

QUEBEC
Presse canadienne

Le premier ministre Bourassa aura réussi jusqu'à la toute fin à se payer la tête de l'Opposition et à faire damner les députés péquistes au point de les amener à quitter précipitamment l'Assemblée nationale peu après le début de la période des questions orales, hier matin, forçant le président Jean-Pierre Saintonge à suspendre les travaux.

Après un répit de 30 minutes pour calmer les esprits, seuls les sept députés du PQ désignés pour adresser des questions aux ministres ont réintégré leur siège... dans un climat beaucoup plus serein.

Rien n'indiquait pourtant que la sauce tournerait au vinaigre quand le chef de l'Opposition Jacques Parizeau s'est d'abord levé pour s'informer auprès du ministre Gérald Tremblay du dossier de l'embargo de l'Ontario sur l'importation de produits québécois.

Mais le leader parlementaire du gouvernement, le ministre Pierre Paradis, s'est interposé, de manière inhabituelle, pour suggérer que cette question s'adresserait plutôt au premier ministre «parce qu'elle touche une politi-

Sonne l'heure de la récréation...

Les députés ministériels ont ovationné Robert Bourassa, lors de la période de questions. L'atmosphère ressemblait à une dernière journée d'école avant les vacances.

photo PC



que générale du gouvernement».

Selon un scénario visiblement bien préparé, dès que le chef du gouvernement s'est levé, ce fut la longue ovation, les bravos fusant de partout du côté des ministériels.

Une fois le calme revenu, le leader parlementaire du PQ, Guy Chevrette, a mis le feu aux poudres en commentant qu'il est difficile d'interpréter ces applaudissements. «J'espère que ce n'est pas le départ que l'on applaudit», a-t-il eu l'impudence de lancer.

La riposte ne s'est pas fait attendre et des «cheap (mesquin)...cheap...» ont été jetés au visage du député de Joliette.

Après avoir rapidement expliqué que le gouvernement suivait de très près ce dossier du commerce Québec-Ontario, M. Bourassa est revenu à sa vieille habitude de bifurquer sur d'autres sujets, de dissenter sur tout sauf sur la pertinence de la question.

Il a félicité le candidat élu, le péquiste Serge Ménard, lundi à l'élection complémentaire dans

Laval-des-Rapides, mais il en a profité surtout pour souligner «l'appui très respectable qu'a reçu M. Monette avec 43 pour cent», le candidat libéral.

Puis, le premier ministre a fait une autre digression pour saluer la désignation de Daniel Johnson comme nouveau chef libéral et souligner ses qualités.

«Je crois que le chef de l'Opposition aurait pu le faire...», a poursuivi M. Bourassa avant que les députés libéraux se lèvent de nouveau d'un bond pour accorder une autre ovation, cette fois-ci au successeur de M. Bourassa.

M. Chevrette lance alors que «l'Assemblée nationale n'est pas l'association SAM, la société d'admiration mutuelle».

«De grâce, arrêtez de vous congratuler et répondez», a-t-il ajouté.

Le premier ministre Bourassa n'a rien fait pour adoucir l'atmosphère qui ressemblait de plus en plus à une dernière journée d'école avant les vacances.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	27
Économie	22
Jeux	26
À ne pas répéter	12
Petites annonces	23
Sports	28
Statistiques	30

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Du soleil est prévu pour la plupart des régions jeudi. Toutefois les températures seront un peu plus froides que depuis quelques jours. Peu de changement n'est anticipé pour les prochains jours puisque le soleil devrait continuer à dominer sur la plupart des régions jusqu'à la fin de semaine.
- Aujourd'hui: dégagement tôt le matin. Ensoleillé par la suite.
- Vendredi: ensoleillé.
- Le soleil se lèvera à 7h29 et se couchera à 16h12.
- Vers le premier quartier de lune.
- Max.: -1 Min.: -10

LA QUOTIDIENNE

956
3256



Pour un emploi sur mesure

une formation appropriée

Formation professionnelle
Vocational education

Formation en anglais et en français
Campus Massey-Vanier Inf. 263-3726

6/49

11-25-28-29-33-43
20

Le comité qui avait été chargé d'analyser les éléments d'une plainte acheminée au ministère de l'Éducation en février 1993 concernant la gestion de la Commission scolaire des Cantons, a notamment conclu que le directeur général, Jacques Dubois, pourrait toucher une année de salaire à son départ pour la retraite, en novembre 1994.

La question de la prime de départ qui sera versée au directeur général est l'un des éléments sur lesquels les plaignants avaient demandé au ministère de l'Éducation de faire enquête. La demande d'enquête était signée par la représentante d'un groupe de parents, Danielle Duranleau et deux commissaires, Marcel Normandeau et Pierre A. Morin.

Après avoir pris connaissance de leurs allégations, la ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard avait, au mois d'août 1993, recommandé à la Commission scolaire de procéder elle-même aux vérifications et d'apporter s'il y avait lieu les correctifs jugés nécessaires.

Peu après, la Commission avait mis sur pied un comité d'étude et l'avait chargé d'enquêter sur cette affaire avec l'aide d'un consultant indépendant, Léopold Larouche, de la firme Loran, dont elle avait retenu les services. Le rapport de ce comité a été adopté mardi par le conseil des commissaires et une

Des Cantons: plainte rejetée au sujet de la prime de départ du dg

■ *Le commissaire Normandeau n'est pas d'accord*

■ *D'autres plaintes de parents rejetées par un comité d'étude*

copie du document a été transmise hier à *La Voix de l'Est*, les renseignements nominatifs en moins.

Jusqu'à cette semaine, les parties concernées n'avaient à peu près rien dévoilé du contenu de la plainte. On sait aujourd'hui que les plaignants alléguent qu'il y avait utilisation illégale des fonds publics notamment dans le cas de la prime de départ devant être versée au directeur général, qu'il y avait une «gestion déficiente de la part du personnel de direction de la polyvalente Sacré-Coeur envers les enfants, les parents et le personnel» et qu'à la Commission scolaire même, il existait des déficiences et des irrégularités dans la gestion du personnel, «telles le favoritisme et le népotisme dans l'embauche.»

Pour traiter tout cela, le comité a tenu huit séances de travail à l'automne et l'intervenant a notamment rencontré les plaignants à trois reprises.



Marcel Normandeau, commissaire à la CS des Cantons, n'est pas d'avis que le directeur général a droit à un an de salaire à son départ.



Un comité d'étude qui a étudié une plainte au sujet de la prime de départ du directeur général, Jacques Dubois, estime qu'une année de salaire pourra lui être versée.

Prime

En ce qui concerne l'entente signée avec le directeur général le 16 juin 1992 en prévision de son départ, le comité, vérifications faites, a déterminé qu'elle était conforme au décret gouvernemental du 5 août 1992 (il est entré en vigueur le 19 août 1992) qui a modifié le Règlement sur les conditions d'emploi des directeurs généraux et directeurs généraux adjoints des commissions scolaires.

Le nouveau règlement précise que les directeurs généraux et directeurs généraux adjoints liés par un contrat d'une durée déterminée ont maintenant droit à une prime de séparation de 12 mois à l'expiration du contrat; auparavant, la prime ne pouvait couvrir plus de six mois.

Selon la Commission, l'entente de deux ans signée avec M. Dubois équivaut à un contrat d'une durée déterminée. «M. Dubois avait, au 16 juin 1992, le droit de démissionner unilatéralement en bénéficiant d'une prime de séparation de six mois, en vertu du règlement sur les conditions d'emploi des directeurs généraux. Il a offert au Conseil (des commissaires) une alternative: rester à l'emploi (de la Commission) jusqu'en novembre 1994, sous réserve d'une entente plus généreuse», explique le comité dans son rapport.

Pour s'assurer que l'entente conclue avec M. Dubois ne puisse faire l'objet d'un recours en nullité parce que signée avant le 19 août 1992, la Commission l'a de nouveau sanctionnée le 19 octobre 1993.

Mais le commissaire Marcel Normandeau soutient que malgré cela, M. Dubois n'a pas droit à une prime de séparation égale au salaire d'une année — environ 90 000 \$ dans son cas — parce qu'en

réalité, dit-il, le seul contrat qui l'a toujours lié à la Commission est d'une durée indéterminée. «La Commission a voulu faire indirectement ce qu'elle ne pouvait faire directement», a-t-il affirmé hier en commentant le rapport du comité d'étude. Il a exhibé un avis juridique qu'il a lui-même demandé à ce sujet et qui tend à lui donner raison.

L'opinion exprimée par le comité à ce sujet ne le satisfait donc pas, pas plus d'ailleurs que les conclusions qu'il tire de l'analyse d'un autre élément de la plainte, celui qui a trait au versement d'un montant forfaitaire de 5000 \$ par année à la secrétaire à la direction générale, et cela depuis 1989.

Selon M. Normandeau, la décision d'accorder à la secrétaire de M. Dubois ce montant qui s'ajoute au salaire ne découle ni d'une promotion, ni d'une évaluation de tâche et n'a pas été prise avec l'accord du syndicat, ce qui est contraire aux procédures normales.

Le comité lui donne raison sur ce point, mais recommande néanmoins que la décision soit maintenue. «Selon les vérifications faites, il est possible que le forfaitaire puisse être contesté avec succès, par grief. Le comité a estimé qu'il était préférable que la Commission respecte son engagement envers la personne visée par cette décision. Si, au niveau syndical, on s'estimait éventuellement lésé par cette pratique, le problème devrait alors être traité par les voies normales pour discuter de ces désaccords, comme tout autre problème de relations de travail», conclut le comité.

Sacré-Coeur

En ce qui a trait à la situation qui prévalait à l'école secondaire Sacré-Coeur en 1992-93, le comité, sur la foi des témoignages

qu'il a recueillis, a reconnu qu'elle n'était pas des plus saines.

«Il y avait des problèmes dans la gestion de l'école secondaire Sacré-Coeur lors de l'année scolaire 1992-93. Ces problèmes se manifestaient par une accumulation d'irritants pour le personnel, des relations difficiles entre des membres de la direction et des parents ou employés, ainsi que par des pratiques administratives non conformes», résume le comité.

À ce propos, le comité a reconnu, tel que le prétendaient les plaignants, que la fille de l'un des directeurs adjoints de cette école y avait enseigné durant quatre ans sans posséder les qualifications requises (et sans contrat d'embauche, a ajouté hier M. Normandeau), mais que la situation avait été corrigée en juin 1993.

Le comité souligne également qu'en ce qui concerne Sacré-Coeur, diverses mesures correctives ont déjà été prises et que le climat s'était beaucoup amélioré dans cette école maintenant dirigée par Richard Lecours, qui a succédé à René-Jean Fournier.

Joint hier, le président de la Commission scolaire, Réjean Perrault, a laissé entendre que le départ de M. Fournier pour la retraite en juin 1993 avait grandement facilité les choses à Sacré-Coeur, une école qui selon lui se retrouvait beaucoup trop souvent sur la sellette. Quant à savoir s'il est bien vrai que M. Fournier a quitté de son propre chef, M. Perrault a répondu «oui mais il avait été fortement invité à le faire.»

M. Perrault faisait lui-même partie du comité des commissaires qui a examiné la plainte; il y était entouré des commissaires Nicole d'Aragon, Lucien Bourassa, Jean-Luc Adam et Marcel Boissé (commissaire-parent). Le comité a formulé un certain nombre de recommandations concernant la politique de communication, la gestion et le traitement des plaintes. Son rapport sera maintenant transmis à la ministre de l'Éducation.



Andrée Lamb (à gauche) a connu de longues minutes d'angoisse avant que les pompiers ne lui annoncent que les flammes étaient bel et bien maîtrisées.

photo Richard Chagnon

Des frites au goût amer...

Karim Benessaïeh

GRANBY

De l'huile à friture trop chaude serait responsable d'un début d'incendie dans l'immeuble à logements du 320 Langlois à Granby, vers 11h30 hier.

Le tout a démarré dans la cuisine de l'appartement 5. La locataire, Andrée Lamb, se préparait des frites quand l'huile s'est soudainement enflammée. Mme Lamb a immédiatement appelé les pompiers, pris son chat dans ses bras et est sortie en catastrophe. Les flammes, à travers le système d'aération situé au-des-

sus de la cuisinière, commençaient déjà à lécher l'intérieur des murs.

Malgré la gravité apparente de l'alerte, les sapeurs n'ont pris qu'une dizaine de minutes pour maîtriser l'élément destructeur qui n'a pas eu le temps de s'étendre à d'autres logements. On n'a pas eu à évacuer l'immeuble, tous les locataires étant déjà dehors au moment de l'arrivée des pompiers. Les flammes ont tout de même rendu la cuisine complètement inutilisable, noircissant les armoires et les appareils ménagers. Les dommages sont évalués à 7000\$.

HISTOIRE DE RIRE

Elle à son mari : «Ne crois-tu pas que la petite a mon intelligence?»
Sûrement, puisque j'ai encore la mienne.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
ÉPHARMAPRIX
Galeries de Granby

Marqué par une gestion autoritaire, voire même «un peu dictatoriale», le CLSC La Pommeraie doit donner un sérieux coup de barre pour rétablir la communication et la collaboration entre tous ses employés.

C'est ce qui ressort du rapport présenté mardi soir par André Côté, directeur général par intérim. Le document de 37 pages fait le point sur la crise survenue ce printemps au CLSC, crise qui avait entraîné la démission du directeur général Ghislain Boulay et de quatre membres du conseil d'administration.

La centaine de questionnaires complétés par les employés et les entrevues réalisées sur le terrain mettent en lumière de grandes lacunes au plan de la communication, de la motivation au travail, du la rétroaction, de la résolution des conflits, etc.

Difficile toutefois, même à la lecture du rapport, d'identifier la cause du problème. Les racines du mal sont multiples et il faut les chercher loin, dans l'histoire du CLSC.

On en revient toujours, principalement, au vieux conflit qui avait éclaté voilà cinq ans entre des cadres et le directeur général, Ghislain Boulay, et qui avait mené à des congédiements controversés.

Résultat: peu de bonne volonté lorsque le directeur a voulu faire des changements, l'émergence de conflits de personnalités, de compétition, d'un réseau parallèle d'information ou de décision, etc.

«C'est l'accumulation d'un paquet de petites affaires qui a fait en sorte que c'est devenu monstrueux», explique André Côté.

«On ne pouvait pas cerner une cause, c'était une foule d'éléments difficiles à identifier qui a amené à la longue de l'exaspération, une démotivation. À partir de là, les gens font ce pour quoi ils ont été embauchés, point.»

Un peu «dictatorial»

André Côté reconnaît qu'en entrevue, certains employés ont pointé la gestion autoritaire de Ghislain Boulay, le manque de consultation. Un style qui peut fonctionner dans certains cas, mais qui n'est peut-être pas idéal lorsqu'on travaille avec de nombreux professionnels bardés de diplômes.

Lui-même parle dans son rapport d'une gestion «autocratique», un peu «dictatoriale», mais sans la

Malaise à La Pommeraie: la gestion doit être plus souple

Le dg par intérim soumet son rapport d'enquête



Le CLSC la Pommeraie, qui dessert Cowansville, Bedford et Farnham, devra donner un coup de barre pour rétablir la communication et la collaboration entre tous ses intervenants.

photos d'archives

relier à un seul individu. Il reconnaît que le directeur général est le leader de l'institution, mais «ce n'est pas vrai qu'une personne est coupable de tout ce qui s'est passé dans une boîte de 150 individus». Le départ de Ghislain Boulay ne réglera pas tout automatiquement.

André Côté recommande en priorité de consolider l'équipe de direction, de s'assurer que les cadres partagent des objectifs communs, de rétablir la communication et le travail d'équipe, de donner de la formation lorsque nécessaire.



L'auteur du rapport et directeur général par intérim André Côté.

Il invite aussi le CLSC à se doter d'un plan de développement des ressources humaines, à décloisonner les différents services et à s'assurer d'inclure les employés lorsqu'on révisé les orientations du CLSC.

Bref, à lire le rapport de 37

pages, on retient l'impression qu'un fameux coup de barre est nécessaire au CLSC La Pommeraie. Mais est-il possible d'apporter vraiment des changements lorsque les mêmes personnes demeurent en place, avec les mêmes forces, les mêmes faiblesses et... les mêmes vieux conflits derrière eux?

Tout dépendra du suivi donné au rapport et de la façon dont on arrivera à impliquer les intervenants dans le mouvement, répond André Côté.

Le directeur par intérim a d'ailleurs prévenu le conseil d'administration, son successeur ne pourra rien faire seul.

«Personne ne peut s'attendre à ce que le directeur général fasse tout et rester là assis à attendre qu'il l'ait réalisé. Vous allez attendre longtemps et dans deux, trois ans, vous allez vous réveiller avec une autre petite crissette sur les bras.»

Le conseil d'administration a reçu le rapport lundi. Il devra l'étudier en profondeur afin de décider s'il retiendra toutes les recommandations et de quelle façon on assurera le suivi.

Le nouveau dg ne craint pas le défi

«Je suis souvent vu comme le rassembleur»

BEDFORD NP

Le nouveau directeur général du CLSC La Pommeraie, Michel Asselin, ne craint pas d'embarquer dans un bateau en crise. Au contraire, il y voit un défi supplémentaire et mise sur ses qualités de rassembleur — sa grande force, dit-il — pour rétablir un climat de travail agréable.

La nomination de M. Asselin a été annoncée mardi soir par la présidente du conseil d'administration, Nicole Côté. Le choix a été unanime, en raison justement du leadership de M. Asselin, de sa compréhension et de «sa capacité d'aller chercher l'adhésion des gens», a expliqué Mme Côté.

Le nouveau directeur général possède une formation en administration sociale et en organisation communautaire. Il a travaillé dans l'Est du Québec au moment de la réorganisation des villages et a ensuite participé à la fondation du CLSC de Matane, en 1974, dont il est depuis directeur général.

Michel Asselin a posé sa candidature à La Pommeraie par désir de changement, à la fois au plan professionnel et personnel.

«J'avais le goût de vivre dans un nouveau milieu, de voir du nouveau monde», dit-il. Et à 47 ans, c'était le temps ou jamais de faire le saut.

Il ne s'agit toutefois pas d'un

saut dans l'inconnu puisque Michel Asselin est natif de Saint-Jeansur-Richelieu et connaît bien la région desservie par le CLSC La Pommeraie (Bedford, Farnham et Cowansville).

D'autres choix s'offraient d'ailleurs à lui mais La Pommeraie l'a emporté en raison de son intérêt pour le milieu rural. «Je suis un rural dans l'âme.»

Bien sûr, il connaît la situation du CLSC La Pommeraie. Dans le réseau de la santé, des pairs l'ont même mis en garde contre ce nid à problèmes.

«J'aime autant aller à un endroit où il y a des différends. Je suis souvent vu comme le rassembleur. Le défi m'intéresse.»

Michel Asselin doit demeurer encore deux mois à l'emploi du CLSC de Matane avant de prendre son nouveau poste au CLSC La Pommeraie. Sa priorité sera alors de rencontrer les gens afin de se faire une idée de la situation.

Il n'a pas encore lu le rapport du directeur par intérim André Côté et, de façon générale, déclare qu'il préfère «ne pas lire beaucoup, mais rencontrer (plutôt) le monde».

«Je suis prudent, je ne veux pas en savoir trop au départ. Je sais déjà qu'il y a eu des difficultés qui ont conduit à des départs. Mais je ne suis pas beaucoup du genre à revenir en arrière.»



**mobilier
philippe dagenais**

116, rue Principale, Granby 372-8366
115, boul. Bromont, Bromont 534-4877

Nous avons sélectionné pour vous des accessoires cadeaux à partir de

11 95\$

On rembourse les taxes sur les accessoires



LE CENTRE VILLE
GRANBY

L105643

Loisirs: le Canton se prépare au pire

Pas question de payer 615 000 \$, dit Choinière

Benoit Lapierre

CANTON DE GRANBY

Le conseil municipal du canton de Granby se réunissait hier soir en séance de travail pour ébaucher le budget 1994 qui sera adopté le 22 décembre et à moins d'une énorme surprise, c'est un montant de 500 000 \$ qui sera inscrit vis-à-vis la mention «loisirs: versement à la Ville de Granby» ou quelque chose dans le genre.

Hier après-midi, le maire Louis Choinière a réaffirmé qu'il n'était absolument pas question pour le Canton d'allonger les 615 000 \$ réclamés par la Ville et que la contribution de sa municipalité ne dépasserait pas 500 000 \$, soit 110 000 \$ de plus qu'en 1993.

«Nous n'avons pas le mandat d'augmenter les taxes de façon aussi substantielle sans consulter les citoyens. Quand on leur enverra l'avis de paiement des taxes au mois de mars, on leur fera parvenir en même temps un questionnaire sur les loisirs. S'ils veulent qu'on retourne s'asseoir avec la Ville, on va le faire, mais s'ils nous

disent qu'il faut nous organiser en loisir, on va commencer tout suite la construction d'une aréna. Moi je suis rendu-là», a expliqué M. Choinière. Selon lui, une patinoire intérieure, c'est presque essentiellement ce dont a besoin le canton en matière de loisir. «Avec 500 000 \$, on va pouvoir faire un bon bout de chemin, bâtir la moitié d'une aréna», a-t-il ajouté.

Même s'il estime que les services offerts par les Loisirs de Granby sont de grande qualité, il considère que certaines choses ne sont pas essentielles. «Les cours de relaxation, les citoyens vont pouvoir s'en passer si on n'augmente pas les taxes, parce que ça va les relaxer», a-t-il lancé à blague.

Pour le reste, il est très sérieux et il se prépare vraiment en fonction d'un divorce d'avec la Ville au sujet des loisirs, le 31 décembre. «Je ne connais pas beaucoup de municipalités de 11 000 habitants qui ne sont pas capables de s'organiser en matière de loisir. Jusqu'ici, on se contentait de signer des chèques mais là ça va changer», dit-il.

M. Choinière assure cependant qu'il aurait préféré que les choses n'en viennent pas là mais qu'il était évident qu'une entente entre le Canton et la Ville n'était plus possible. Il ne croit pas que la tenue de plusieurs rencontres de négociation — dans les faits, il n'y en a eu qu'une — aurait changé quelque chose.

Tout au long du mois, les deux parties se sont donc relancées par le truchement de *La Voix de l'Est*, publiquement, un jeu auquel M. Choinière dit s'être prêté malgré lui. «C'est Michel Duchesneau qui a commencé. Moi, j'aurais peut-être préféré ne pas négocier dans le journal, mais finalement, je pense que ça nous aide beaucoup», a-t-il mentionné.

Bref, l'année 1994 s'annonce bien difficile pour les gens du canton qui étaient de grands utilisateurs des services dispensés par la Ville tant dans le secteur culturel que sportif, car si le maire Duchesneau tient parole, ils en seront totalement privés à compter du 1er janvier.

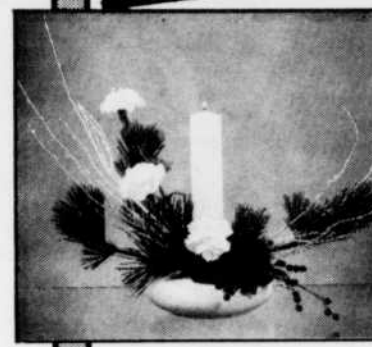


Juste à temps pour vos cadeaux de Noël!

BEAUCOUP D'ARTICLES CADEAUX
«Étiquette rouge»

réduits de **30 à 50%**

EN PLUS, AUCUNE TAXE
d'ici le 31 décembre



Très grand choix de fleurs pour Noël: poinsettia, cyclamen, kalanchoe, etc.

Arrangements spéciaux pour Noël de fleurs naturelles et fleurs séchées

Aussi, centres de table décoratifs

FLEURISTE

Luc Roy

ENR.

120, rue Principale, Granby 372-5772



LE CENTRE VILLE
GRANBY

Venez voir nos nouveautés

Choix de couleurs et grandeurs



Sur présentation de ce coupon

-15%

sur toute la marchandise au prix régulier.
Offre valable jusqu'au 6 mars 1994. V12.

BOUTIQUE

**mod
COTON**

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

28, boul. Pie IX
Granby 375-4998
(angle Boivin)

2273, rue King Ouest
Sherbrooke 822-2296
Les Promenades King

376, rue du Collège
Sorel 743-8994
(angle Fiset)

1215, boul. St-Joseph
Drummondville
472-1999

Heures d'ouverture:

Du lundi au mercredi: de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 17 h
Dimanche: de 11 h à 17 h



POUR NOËL...

TOUTE NOTRE GAMME DE CHANDAILS*

-20%

4 ÉPINGLES
un style... une mode...

150 Principale, Granby
777-4444

Ouvert les dimanches de 12 h à 16 h

Spécial du 11 au 19 décembre

Ouvert tous les soirs d'ici Noël

Quantité limitée



63, rue St-Joseph
Granby

776-6336

Permis d'alcool
Fermé les dimanches
et lundis soir

*Réservez tôt
pour
les fêtes!*

Salle pour groupe

Spécialités suisses et
européennes
à prix très abordable.

Filet mignon, veau, poisson,
quiche, croûte et fondue au
fromage, salade, brochette
de poulet, saucisse de veau,
etc.

À LA CARTE À PARTIR DE
4,95 \$

Table d'hôte midi et soir

en semaine: 6,95 \$ et plus

le samedi soir: 13,95 \$ et plus

potage, thé ou café inclus

L108451

Les ambulanciers
François Goyette et
Sylvain Blanchard
démontrent les tech-
niques d'utilisation
du défibrillateur.

photo
Richard
Chagnon



Granby: des défibrillateurs dans chaque ambulance

L'aide du public sollicitée

Richard Gosselin

GRANBY

Que la population réponde ou non aux espoirs conjoints de la firme d'ambulances GMR et du club Kiwanis, le service ambulancier desservant la région de Granby sera doté de défibrillateurs cardiaques au cours des prochaines semaines.

En fait, ces appareils feront partie de l'équipement standard de chaque véhicule ambulancier dès la fin de février, que la campagne de sollicitation entreprise hier ait, ou non, atteint son objectif de 40 000 \$ car la commande est déjà entre les mains des fournisseurs.

Si la firme ambulancière, une entreprise privée, en appelle néanmoins à la générosité populaire, c'est que son budget ne lui permet guère un tel investissement. Elle a donc convaincu un organisme public, le club Kiwanis, de s'associer à un projet commun d'acquisition. Il va sans dire qu'on souhaite, de part et d'autre, que la campagne de souscription dépasse le vœu pieux.

Il est déjà certain que le club restera propriétaire des quatre défibrillateurs, puisque les coûts d'achat auront été assumés par le public. En contre-partie, GMR

s'assure de l'entretien des appareils et s'engage à ne pas exiger de frais supplémentaires des personnes ranimées grâce à l'appareil. Fin mars, tous les ambulanciers auront été formés.

Petits bijoux de technologie, ces appareils parlent, enregistrent, auscultent, conseillent, administrent des électrochocs, résistent aux chocs et à l'eau. S'ils ne sont pas les plus sophistiqués sur le marché, ils ont fait leurs preuves, selon le docteur Daniel Lefrançois, de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie.

10 %

«On estime que, dans la région de Granby (Canton de Granby, St-Alphonse, St-Paul-d'Abbotsford, Ste-Cécile-de-Milton, Roxton Pond, Roxton Sud, canton de Shefford et ville de Granby) une dizaine de vies seront épargnées à chaque années. De plus, la plupart du temps il n'y a pas de séquelles dans le cas des victimes d'accidents cardiaques réanimées à l'aide du défibrillateur.

Le «ressuscitateur» permet une intervention plus rapide et plus précise que l'actuelle opération de massage et de bouche à bouche. Il

faut se rappeler que, dans les cas de crise cardiaque, les premières huit minutes sont précieuses. C'est là que tout se joue.

De plus, les appareils enregistrent tout ce qui se dit dans la pièce au moment de l'intervention et chaque opération de l'appareil. Celui-ci détectera lui-même si le patient peut être ranimé par un électrochoc et déterminera le voltage d'intervention. Il ira même jusqu'à demander aux gens présents de s'éloigner du patient avant de déclencher le choc électrique.

A raison de 10 000 \$ pièce, le service ambulancier métropolitain ne pouvait non plus se permettre ces petites machines, mais n'a pas fait appel à la générosité publique.

«Urgences-Santé a tout simplement décidé d'une réorganisation à l'interne, a expliqué le docteur Lefrançois. C'est bien beau les subventions, mais il faut savoir que chaque dollar provenant du gouvernement coûte plus cher que celui provenant du public.»

Cadeau

La campagne Coeur-Rouge s'inscrit peut-être mal dans le

SUPER VENTE DE NOËL

Les jeudi, vendredi et samedi, 16, 17 et 18 déc.

TOUS NOS JEANS

29,95\$

Sélection de jeans
de couleur 19,95\$

NOUVEAUTÉS Chandails
de groupes rock 19\$

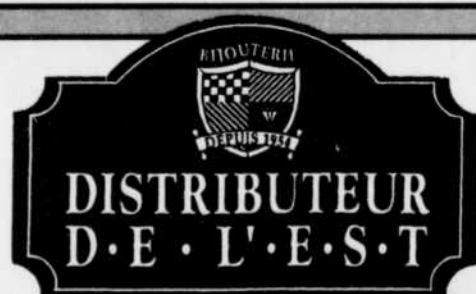
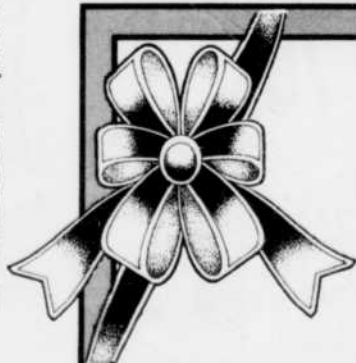
BOULEVARD
jeans 433 jeans
ceintures

Même
local que

Le P...
CORDONNIER

433, boul. Boivin
Granby 372-9112

L108257



154, rue Principale, Granby
372-5131

20%
sur toutes les montres
SIMON CHANG



L104944

Un autre vol d'armes dans la région

VALCOURT
KB

Un deuxième vol d'armes à feu en quatre jours est survenu dans la région lundi soir. Cette fois, c'est un collectionneur de Valcourt qui s'est fait cambrioler ses onze revolvers d'une valeur d'environ 5000\$.

La victime a quitté son appartement de la place des Cormiers vers 17h45 lundi et est revenue à minuit. Pendant son absence, un ou des voleurs se sont introduits dans la résidence en brisant une

fenêtre et ont défoncé le coffre vissé au plancher qui contenait les armes. La collection comprenait entre autres un 357 Magnum et un 9 mm. La Sûreté du Québec ne détient aucun suspect relativement à cette affaire.

Aucun indice ne permet actuellement de relier ce vol à celui qui s'est produit à Rainville vendredi dernier, alors que trois bandits s'étaient emparés de 23 armes de poing après avoir séquestré deux sexagénaires et un voisin.

Un voleur pas très futé

GRANBY
KB

Les policiers de Granby ont réussi hier à retracer un homme suspecté de cambriolage grâce à un truc vieux comme le monde: ils ont suivi ses traces dans la neige.

Le loustic en question, un Montréalais de 28 ans recherché par d'autres services de police, se serait introduit dans la boutique Électro Location, au 182 Principale, vers 3h hier. Après avoir brisé une fenêtre avec une barre de fer — ce qui a déclenché l'alarme —, il aurait pris la fuite avec un téléviseur d'une valeur

de 800\$.

Les policiers sont arrivés sur les lieux à 3h12. Ils ont repéré des traces fraîches dans la neige qui les ont conduites à un appartement voisin. C'est là qu'on a retrouvé le téléviseur volé et un individu qui a été arrêté sur le champ.

La comparution du suspect, qui devait s'effectuer hier, a été reportée pour permettre à la Sûreté municipale d'obtenir un complément d'information. Au moment de mettre sous presse, l'homme était toujours détenu relativement aux autres mandats d'arrestation qui le concernent.

Des défibrillateurs... (suite)

temps, selon ses initiateurs — les diverses et récentes campagnes de sollicitation, la récession et l'approche de Noël — mais ceux-ci tablent justement sur cette période où les gens sont plus près de leur cœur que de leurs goussets.

«C'est se faire, à tous et chacun, un cadeau de vie, estime l'ambulancier François Goyette. Cela fait mal de savoir qu'une personne aurait pu survivre si nous avions possédé l'équipement approprié.»

Il n'est fallait pas plus pour que le maire du Canton de Granby, Louis Choinière, présent à la conférence de presse, n'intervienne en promettant de s'impliquer à fond dans la campagne. «Au pro-rata, je préfère investir là que dans les loisirs», a dit, à la blague, le premier magistrat actuellement aux prises avec des négociations ardues avec son homologue de la

Ville de Granby.

Questions de chiffres, l'objectif représente moins que 2\$ par foyer et une bonne part des profits seront réalisés grâce à la vente de «gratteux».

Ailleurs

Il n'y a cependant pas qu'à Granby que les services ambulanciers devront prendre les choses en main.

Le service ambulancier de Waterloo dispose déjà d'un défibrillateur. Mais un seul n'est pas suffisant. D'autres sont donc attendus au cours des prochaines semaines, selon M. Robert Bessette.

Celui-ci, comme ses homologues de Cowansville, se prépare à lancer une offensive de sollicitation auprès du public et des groupes de services.

Nouvelle administration

BAR
L'OISEAU BLEU

Roxton Pond
375-8417

Claire et Dominique

Tous les vendredis et samedis de décembre, venez vous amuser avec le duo : «Stingray»

L104891

la Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Les 17, 18 et 19 décembre

JULIAN GARCIA

Aucuns frais d'entrée

Le 14 janvier 1994

SOIRÉE ACAPULCO

5330 Foster, Waterloo 539-3150



L105460

NOUVEAUTÉ EXCLUSIVE EN RÉGION CHEZ GRANBY ÉLECTRONIQUE

PHILIPS

«CD-INTERACTIVE»

Expérimentez la dimension révolutionnaire des média-multiples, de l'éducation à la maison, de l'information et du divertissement avec le «Compact Disc-Interactive».

- Permet l'écoute de tous les disques CD-I. Tous les disques audio de 3 et 5 po. Disques compacts de photographie, disques pour «CD-ROM XA bridges».

- Connexions rapides et faciles avec votre téléviseur et chaîne stéréo.

- Explorez un large éventail de titres CD-I dans les catégories : Jeux pour enfants, musique, sports, art et apprentissage.



OFFRE D'INTRODUCTION SPECIALE!
Obtenez L'Encyclopédie Interactive de Compton

JEUX MUSIQUE PHOTOS

698\$



Téléviseur 29 po stéréo
27 po visible. Télécommande. Entrée audio-vidéo. Sortie audio-variable. Décodeur de sous-titres

GRANBY ÉLECTRONIQUE



Récepteur AM/FM PHILIPS
stéréo 40 watts par canal. Télécommande

269\$

Quantité limitée

12 St-Antoine Nord Granby 378-3408

L105415

MANTEAUX LONGS
doublure amovible

NOUVEAU
Gamme de sous-vêtements
Calvin Klein

PIER 91
X C I

à partir de
160\$

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

OUVERT
du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
samedi de 9 h à 17 h
dimanche de 10 h à 17 h



105331

Pour Noël
un cadeau
de choix

arômes

PARFUMERIE
CHOCOLATERIE

le PALATIN

100, rue Principale, Granby
375-7615

L105647

Dès le 11 décembre
40 variétés de
chocolats disponibles

Pauline

Offrez-vous le
chocolat le plus
frais en ville

346 Racine, Granby
378-7177

L105182

Lac-Brome: le budget diminue... mais pas la facture des contribuables

LAC-BROME

Le taux de la taxe foncière n'augmentera pas l'an prochain à Ville de Lac-Brome, mais les contribuables qui sont connectés au réseau municipal d'aqueduc auront l'an prochain... une tasse à avaler.

En effet, si le conseil municipal a maintenu le taux de la taxe foncière à 0.72 \$ du cent dollars d'évaluation et appliqué le même statu quo aux autres taxes en vigueur — égouts (230 \$), vidanges (65 \$) — il a décidé de porter la taxe d'eau de 290 \$ à 340 \$.

Et conséquent avec lui, il a également haussé pour l'an prochain la taxe de piscine de 30 \$ ainsi que les frais de raccordement que ce soit au réseau d'aqueduc ou à celui de l'égout, ce sera 30 \$ de plus qu'en 1993.

Selon les chiffres fournis par la municipalité, c'est une augmentation de 80 \$ que les propriétaires d'une résidence unifamiliale isolée évaluée à 85 000 \$ auront à absorber en 1994, leur compte de taxes passera de 1262 \$ en 1993 à 1342 \$ en 1994.

Par contre, les contribuables propriétaires d'une telle résidence mais ne bénéficiant pas du service d'aqueduc et d'égout, verront leur facture gelée à 677 \$, le même montant que l'an dernier.

Mais le maire Homer Blackwood est catégorique, la hausse de la taxe d'eau n'est que temporaire. La ville a préféré éponger d'un coup, en une seule année, les coûts imputables à l'installation de nouvelles conduites plutôt que d'étaler cette dépense sur plusieurs années.

En 1994, la municipalité compte dépenser quelque 71 000 \$ de moins qu'en 1993, les prévisions budgétaires s'élèvent à 4 636 562 \$ comparativement à 4 707 792 \$ l'an dernier, une baisse de 1.51 pour cent.

Trois départements seulement voient leur enveloppe budgétaire bonifiée, soit l'administration générale (4.65 pour cent), l'hygiène du milieu (12.63 pour cent), les loisirs et la culture (16.63 pour cent).

Contrecoup de la réforme Ryan, ce sont les routes qui cette année encore coûtent le plus cher,

plus de 1,32 million \$. Suivent ensuite l'hygiène du milieu (867 869 \$) et la sécurité publique (724 335 \$).

Au chapitre des revenus, Lac-Brome ira chercher bien moins de revenus que l'an dernier au chapitre des revenus de transferts conditionnels (une baisse de plus de 55 pour cent) et des services rendus à d'autres municipalités (71.85 pour cent de moins).

Le programme triennal d'immobilisations prévoit qu'en 1994 la municipalité compte dépenser quelque 770 000 \$, dont quelque 41 pour cent iront pour l'aqueduc.

Quant au projet d'aménagement d'une piste cyclable, le conseil municipal a prévu dépenser l'an prochain un montant de 250 000 \$ — et 50 000 \$ en 1995 — mais le maire Blackwood a tenu à rassurer les citoyens. Le projet, qui doit recevoir l'aval du ministère de l'Environnement — ce qu'il n'a pas encore obtenu — ne sera pas enclenché avant d'être soumis par voie référendaire à la population de Lac-Brome. Le premier magistrat en a donné publiquement la garantie.

**SUPER RÉVEILLON DE NOËL
ET DU JOUR DE L'AN**

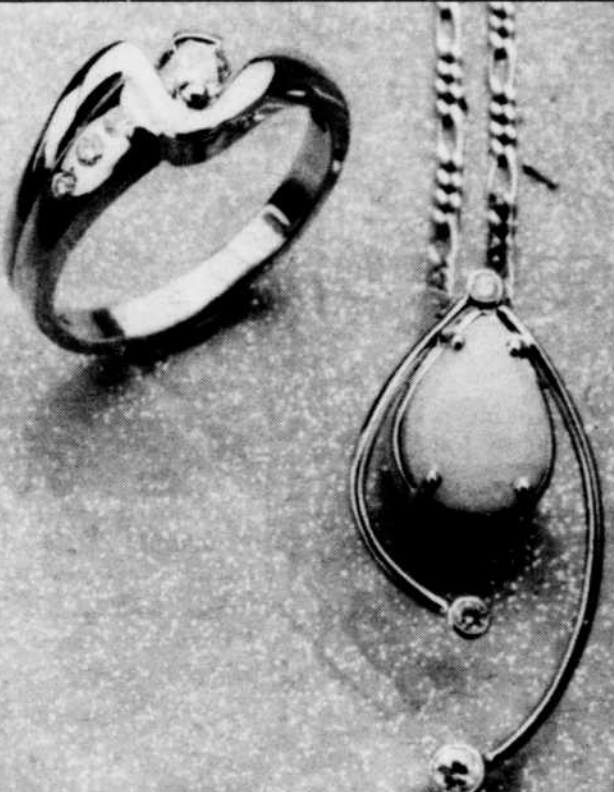
16, 17 et 18
décembre
et
30, 31 décembre et
1er janvier 1994

- Tout le personnel sera habillé de façon très spéciale! Venez les rencontrer!
- Tirage d'un bas de Noël
- Plusieurs bouteilles de champagne à gagner!
- Punch du temps des Fêtes
- Cadeaux pour tous

GRATUIT

BAR LE ROUTIER
1221, rue St-Paul, Farnham

L108454



**D'UNE
BEAUTÉ
SANS
PAREIL**

PERNAIS

GEMMOLOGUE GRADUÉ
(G.I.A.)

138, RUE PRINCIPALE
GRANBY, 372-2780

L109677



Du lundi au vendredi
dès 17 h

TABLE D'HÔTE
à partir de
695\$

Incluant: Entrée, café, thé ou tisane et dessert

6 jours par semaine

SPÉCIAUX DU MIDI
À VOLONTÉ

4 choix de tables d'hôte
à partir de
495\$

REST O
Fleur De Café

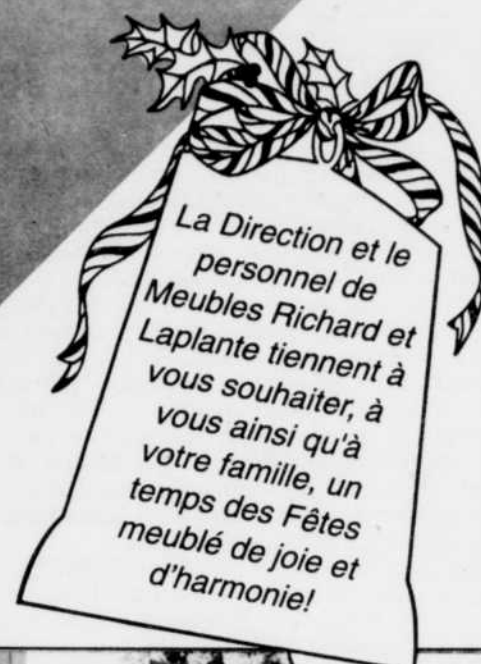
132, rue Principale, Granby
777-5505

**LE CENTRE VILLE
GRANBY**

L105379

LIQUIDATION TOTALE 100 000\$

**de meubles et échantillons de plancher,
modèles 1993 vendus au prix coûtant**
(facture à l'appui)



- Mobilier de cuisine • Mobilier de salon • Mobilier de chambre à coucher • Chaises sur billes • Lampes • Tables • Bibliothèques • Etc.



Mobilier de chambre à coucher
6 morceaux

Relaxon
De
el ran

Causeuse
inclinable
avec repose-pieds

399\$

399\$



Quantités limitées

Mobilier de cuisine en chêne massif
1 table et 4 chaises
Un superbe ensemble conçu pour durer de nombreuses années

529\$

Dépositaire : • Frigidaire • Maytag

• RCA • Moffat • etc.

Le CHIC à mon prix!
MAXI

211, rue Notre-Dame, Roxton Falls
Granby : 372-1100



- Livraison gratuite
- OUVERT TOUS LES LUNDIS



RICHARD ET LAPLANTE

OUVERT
tous les soirs jusqu'à 21 h
à compter du 13 décembre

Roxton Falls : 548-5888
548-5800

COMMENTAIRES

Valère Audy



Tout un défi pour Johnson

M. Daniel Johnson vient de succéder à M. Robert Bourassa comme chef du Parti libéral du Québec. Et bientôt, ce sont les bottes de premier ministre du Québec qu'il chaussera.

C'est le troisième membre de la famille Johnson à prendre la direction du gouvernement québécois. Car, avant lui, il y avait eu son frère Pierre-Marc avec le Parti québécois et, en juin 1966, son père Daniel à la tête de l'Union nationale.

C'est sans opposition que le président du Conseil du Trésor a obtenu la direction du PLQ. Il y en avait d'autres qui rêvaient de ce poste. L'organisation Johnson a cependant si bien manœuvré que personne n'a osé l'affronter.

Mais ce succès de M. Johnson se transforme maintenant en important défi: former une équipe et élaborer un programme capables de renverser rapidement la vapeur, le gouvernement Bourassa, auquel il appartient, étant usé et en chute libre dans l'opinion publique.

Qu'apportera-t-il en renouveau? On sait déjà que plusieurs de ses collègues abandonneront et que, d'ici les prochaines élections, il y aura du brassage d'idées en plus de nombreuses conventions. Mais rien de plus précis pour le moment. Car M. Johnson est un homme discret.

Dès le départ, le nouveau chef libéral a un sérieux handicap à surmonter. Il est «Monsieur Coupures» et, ce qui va bien avec ça, il ne rit pas. Il est vrai qu'il n'a pas le choix. Mais allez donc faire comprendre ça au petit peuple! M. Johnson doit donc apprendre à témoigner d'un peu plus de sensibilité et à faire la preuve de la nécessité des sacrifices exigés.

M. Johnson est par ailleurs un homme déterminé à la poigne solide. Voilà qui peut l'aider. Surtout si, au cours des prochains mois, il sait être à la hauteur des attentes de ceux qui rêvent d'un véritable renouvellement des idées et des hommes au sein du Parti libéral du Québec.

Le nouveau chef ne peut rien négliger. Il ne peut ni compter sur sa seule personne et ce qu'elle inspire de positif, ni sur la faiblesse de son vis à vis péquiste. Il a, sous les yeux, un exemple trop frappant: celui de Kim Campbell à Ottawa. Celle-ci avait beau promettre le renouveau et se mesurer à un adversaire impopulaire, elle a carrément raté son coup. Elle a payé pour l'impopularité de son parti. Ce qui pourrait aussi arriver à Daniel Johnson.

Comme quoi M. Johnson a tout un défi à relever au cours des prochains mois. Un défi d'autant plus grand que son parti a perdu la confiance populaire, que ses adversaires péquistes ne lui donneront aucune chance, que les finances publiques et le contexte économique ne peuvent que le désavantager.

Au tour de Jean Charest

Jean Charest a lui aussi un défi de taille à relever. Car le voilà chef intérimaire des conservateurs. Avec, comme seuls autres membres de son parti au Parlement fédéral, une député des Maritimes et une brochette de sénateurs.

C'est lourd comme mandat. Car il lui faut rebâtir un parti qui vient de s'effondrer et qui croule sous les dettes tout en défendant les intérêts d'un parti qui, avec 16% des suffrages exprimés, est nettement sous-représenté aux Communes.

Mais Jean Charest veut relever le défi et, surtout, mener les troupes au prochain grand combat. Un rêve bien légitime pour celui qui avait perdu de justesse contre Kim Campbell et dont le parti jouit encore d'une bonne base dans l'électorat canadien. Et puis, il a du temps en avant de lui.

CHAREST À LA TÊTE DU PC



Le programme Nouveaux exportateurs a été lancé hier à Granby, en présence de nombreux intervenants économiques, dont Mario Gariépy, président de la SODER, Michel Morin, expert conseil international, Jean Leroux, député de Shefford et André R. Aura, expert conseil international.

photo Richard Chagnon



L'exportation granbyenne à l'heure de la mondialisation

GRANBY

Un programme d'encadrement de huit mois, une mission de deux jours à Buffalo, toute une initiation que recevront 22 entreprises de la région, intéressées à exporter aux États-Unis.

Le programme Nouveaux exportateurs a été officiellement lancé hier à Granby en présence de tous ses parrains, venant de l'entreprise privée comme des organismes publics et parapublics oeuvrant en Montérégie dans le développement économique. Ils étaient près d'une dizaine à signer la réalisation de ce projet et à vanter les vertus tonifiantes de l'exportation, à l'heure de la mondialisation des marchés.

«Le Québec expédie à l'extérieur de ses frontières pour 30 milliards \$ de marchandise, 18,6 mil-

liards \$ en dehors du Canada, dont quelque 80 pour cent sont glanés aux États-Unis. Si, un jour, le Québec se retrouvait tout seul, il serait le 9e partenaire commercial des Américains, en avance sur plusieurs pays européens», explique Guy Leblanc, directeur Biens industriels et services au ministère des Affaires internationales du Québec.

C'est beaucoup, mais cela pourrait être plus encore. Le marché américain est ouvert, il offre des possibilités énormes, 4 800 milliards \$ et il est en développement, il n'y a qu'à penser aux nouvelles politiques lancées par le président Bill Clinton. Rien qu'au niveau de la santé, le pays de l'Oncle Sam pourrait devenir la poule aux oeufs d'or pour tout ce qui est biotechnologie, équipements médicaux, etc...

La SODER, qui a travaillé à la

préparation du cours, souligne, quant à elle, qu'un grand nombre d'usines de la région exportent déjà à l'extérieur du Québec, ce qui solidifie leur stabilité, d'où l'importance de lever de nouvelles recrues. Petit détail: aucune des entreprises inscrites n'a de concurrente dans le groupe.

«En nous fournissant un paquet d'informations, ce programme nous enlève toutes nos craintes. Dans le fond, exporter, ce n'est pas si compliqué qu'on le croit», lance Daniel Bérard, contrôleur à la Métallurgie Thibault Ltée de Granby.

La PME, qui compte 27 employés à son service, n'exporte pas à l'heure actuelle, mais elle aimerait bien se lancer à l'assaut des États-Unis avec une composante de freins de locomotive. Un projet

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

L'exportation...suite

auquel elle réfléchit depuis six mois environ.

La situation est quelque peu différente pour Profilages Cresswell. «Nous couvrons entre 80 et 85 pour cent du Québec, en plus d'être bien implantés en Ontario, mais dans le contexte du ralentissement économique, les marchés ne cessent de se rétrécir si bien que pour prendre de l'expansion, c'est définitivement du côté des États-Unis que nous devons regarder», mentionne George R. Ingram, directeur général des ventes.

L'entreprise granbyenne exporte déjà chez nos voisins du Sud. Elle y réalise 12 pour cent de son chiffre d'affaires, mais pour 1985, elle compte hausser ce pourcentage à 25 pour cent.

«Notre participation au programme nous permettra de raffiner notre plan de mise en marché», estime-t-il. Pour Profilages Cresswell, qui se spécialise dans le profilage à froid de systèmes de rangement pour entreposage, les

États-Unis représentent un immense potentiel.

Le programme Nouveaux Exportateurs n'en est pas à ses premiers pas. Et les résultats qu'il a inscrits sont des plus intéressants. Grâce à lui, huit entreprises de l'Estrée sont allées en 1992 chercher des ventes de 5.7 millions \$ sur les marchés d'exportation. A Saint-Jean, toujours en 1992, 16 entreprises ont récolté plus de 7 millions \$ en commandes d'exportation.... «Nous sommes convaincus que nous réussirons à bonifier ce programme dans la région de Granby. Il répond vraiment à un besoin pressant. D'un côté, il permet aux PME de découvrir leur potentiel d'affaires reliés aux activités d'exportation, et de l'autre, il leur procure les connaissances et la planification nécessaires pour relever ce défi», explique Ghislain Hudon, directeur de la Banque fédérale de développement, succursale de Granby, un des partenaires du projet.

SURVOL

Saint-Joachim baisse ses taxes

SAINT-JOACHIM — Le budget 94 déposé par les élus de Saint-Joachim mardi soir contenait deux belles surprises pour les contribuables: une taxe foncière moins élevée de 3¢ et des ordures qui coûteront 4\$ de moins qu'en 93. La taxe foncière passe ainsi de 68¢ à 65¢ par 100\$ d'évaluation, tandis que la

taxe pour cueillette, transport et enfouissement des ordures passe de 99 à 95\$ par logement. Le total des dépenses de la municipalité sera de 593 144\$ pour 1994. Le service de la dette est stable et représente moins de 0,68% de ces dépenses, un score remarquable puisque la moyenne dans les municipalités du Québec est de 19,48% (KB).

RESTAURANT HOLLYWOOD déli

Hollywood Déli vous présente...
ses **SUPER STARS**
au prix des années 50

- ★ Sandwich au «smoked meat»
- ★ Pizza-ghetti
- ★ Fettuccine aux fruits de mer
- ★ Spaghetti à la viande
- ★ Lasagnes gratinées
- ★ Boisson gazeuse

* À l'achat d'un de ces plats, vous ou votre convive payerez seulement **10¢** à l'achat d'un plat similaire.

L108308

7 JOURS/7

Restaurant Hollywood Déli

452 Principale, Granby 375-1234

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

OBTENEZ PLUS POUR MOINS!

MAYTAG

Laveuse et sècheuse
«Dependable Care»

NOUVEAU!

MAYTAG

\$60

DE CARACTÉRISTIQUES
ADDITIONNELLES
SUR CE MODÈLE...
SANS FRAIS
ADDITIONNELS!

NOUVEAU!

LAVEUSE

«DEPENDABLE CARE»^{MD}

MODÈLE LAT 9304

- N°1 pour leur longue durée
- Super capacité, super robuste
- Filtre à charpie autonettoyant
- NOUVEAU - Ouverture de cuve 31 % plus grande
- Cycle Délicat Tissus-Matic
- 7 choix de cycles
- Déco-Blanc
- Garantie de 5 ans sur le moteur*

NOUVEAU!

SÈCHEUSE

«DEPENDABLE CARE»^{MD}

MODÈLE LD9304

- La marque préférée N°1* au Canada
- Super capacité, 4 températures
- Séchage électronique et moniteur de sécheresse
- Isolante super silencieuse
- «Dependable Care» Plus

* Demandez les détails

* D'après des sondages sur la marque préférée des consommateurs canadiens.

OUVERT LE DIMANCHE
de midi à 17 h

ÉPARGNES SUR AUTRES APPAREILS DE QUALITÉ MAYTAG!

LAVE-VAISSELLE
GICLO-NET^{MD}



- La marque préférée N°1* au Canada
- Fiable et silencieux
- Garantie Cuve 20 ans^{md}

ÉPARGNEZ

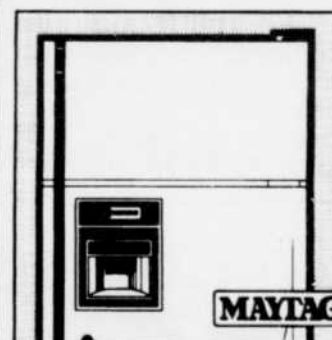
CUISINIÈRES
StyleLine^{MD}
MAYTAG



- Modèle de luxe à entretien facile
- Exclusif - garantie du Réparateur qui s'ennuie
- Four de grande capacité

ÉPARGNEZ

RÉFRIGÉRATEURS
FIABLES



- Superposé ou juxtaposé
- Tiroirs sur roulettes
- Clayettes super robustes

ÉPARGNEZ

385 Dufferin, Granby 777-5544

Répéter

Quelques joueuses de bridge de Granby se disent fortement affligées par le séjour prolongé au CHU de Sherbrooke d'une des leurs, soit **Françoise Roy**. Aussi, elles veulent lui souhaiter un prompt rétablissement à la santé avec sa gaieté habituelle, sa joie de vivre et son enthousiasme!

Jacqueline Marceau est une bénévole exceptionnelle, surtout dans la confection de costumes. Imaginez, elle a réussi à avantager **Marcel Maheu**! C'est presque un miracle. En fait, «c'est» un miracle!

De son côté, **Connie Chabot** que l'on surnomme la rossignol chantante, parce qu'elle chante quand elle skie, a prouvé hors de tout doute que l'accueil c'était sa force. Cependant, il manque à notre dossier le rapport entre le chant et le ski. Ça, c'est resté obscur jusqu'à maintenant.

Un nouveau record Guinness a été établi récemment par M. **Philippe Vial**. En effet, il serait le seul Français de France à avoir personnifié un roi mage au Québec. Le seul problème, c'est que depuis ce temps, l'étoile des mages a disparu... Allez donc savoir pourquoi!

Aux dernières nouvelles, **John Douesnard** et **Sheila** auraient retrouvé ladite étoile des mages. L'histoire se complique d'autant plus que les deux chercheurs d'étoile seraient, selon la rumeur, des complices du mage français. Y aurait-il eu complot? Il ne vous reste qu'à implorer le ciel pour savoir! Bonne chance!

Karine Désautels a eu, il y a quelques mois, une petite fille adorable qui se nomme **Sarah**. Cette enfant a tellement de charme, qu'elle aurait même réussi à séduire son grand-père, qui avoue l'adorer. C'est beau l'amour, hein! Je ne sais pas s'il s'offre souvent pour la garder?

Jean-Guy Goyette a voulu faire plaisir à son ami **Daniel Messier** en lui offrant une petite (miniature) pépée en cadeau. Tout ceci pour, semble-t-il, faire con-

currence à **Yvon Ouellette**. Ce dernier nous disait, à la suite de l'annonce de cette nouvelle, qu'il ne prévoyait pas ralentir ses activités!

Apparemment **Robert Poitras** aurait été méconnaissable lors d'un party récemment, tellement il était tranquille. Nous avons cherché à savoir pourquoi et nous avons appris qu'il était «aux antibiotiques», de quoi amortir le plus joyeux drille! Espérons qu'il s'en remettra bientôt...

La dernière fois que **Jean-Guy Vachon** est arrivé en retard au Groupe Option Affaires, c'était à cause de ses chevaux qui n'avaient pas leurs fers à crampons pour la glace. Cette fois-ci, c'est parce qu'il n'avait, toujours selon lui, pas couché avec son agenda la veille. Comme excuse, c'est la meilleure de l'année!

De ce temps-ci, si vous voulez faire plaisir à **Denise Cimon**, dites-lui qu'on dirait qu'elle arrive d'un voyage dans le sud? Elle travaille tellement fort pour son tan!

Si vous rencontrez **Nicole Ostiguy** demandez-lui de vous montrer sa dent fraîchement traitée. Et si vous ne le lui demandez pas, elle vous la montrera quand même, puisque c'est son sujet de prédilection depuis le fameux traitement dentaire. Elle en parle tellement que ses proches vont finir pas avoir... une dent contre elle! **Francine Mathieu** serait passée maître dans la danse de la lambada. À tel point que lors du party de Noël du CHG, elle a fait gagner une couronne de Noël à la personne qui a osé s'exécuter avec elle...

Cédant à la mode du jour, **Robert Gaboriault** a décidé lui aussi de se procurer un lecteur de disques compacts. Avec cinq plateaux s'il vous plaît! Le problème, c'est qu'il s'est rendu compte au moment de s'en servir qu'il n'avait pas un seul disque à écouter...



Triste sapin de Noël

La magie de Noël n'agit pas de la même manière sur tous les esprits... À Moncton, au Nouveau-Brunswick, les autorités municipales ont dû ériger une clôture autour d'un sapin de Noël installé dans un parc pour empêcher les gens de s'en approcher. La raison: des vandales s'acharnaient contre le roi des forêts, arrachant les guirlandes et détruisant les ampoules colorées... Voilà comment on a placé en cage le sapin de Noël.

AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée spéciale pour tous les membres du **Mouvement action chômage de Granby**, à 18h30, au 264 Cowie, local 201, Granby.

Souper de Noël du **Club d'Âge d'Or Cowansville**, à 17h, au 154 Principale.

Soirée-conférence organisée par l'**APAMM de Granby et région**, à 19h, au sous-sol de l'église St-Benoit. Invitée: Mme Ginette Dumas.

Club d'Âge d'Or Granby: Cartes et galets, à 13h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Bingo au profit des paroisses **Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h au sous-sol de l'église Assomption.

Le groupe **Al-Anon Retour à la Vie** se réunit tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4.

Vente de vêtements usagés du **Centre d'Entraide St-Césaire**, tous les jeudis de 13h à 17h, et tous les vendredis de 10h à 17h, au 1638 rue St-Paul.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Souper de Noël organisé par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, à 17h30, à Villa Bonheur.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux et culture physique, en après-midi.

À venir

Voyage en République Dominicaine organisé par le **Club d'Âge d'Or Cowansville** du 8 au

23 janvier. Inf.: 263-6198 et 263-7470.

Souper des fêtes du **Club d'Âge d'Or Princesse**, le dimanche 19 décembre à 18h, au Centre Laurio Racine.

Souper des fêtes et danse organisés par le **Club d'Âge d'Or**

Marieville, le vendredi 31 décembre. Orchestre Les Étoiles. Réserv. avant le 24 décembre au 460-7559 et 460-2424.

Office spirituel organisé par **Eckankar Granby**, le dimanche 19 décembre à 19h30, à l'Hôtel Granbyen.

BONNE FÊTE

16 DÉCEMBRE:

- Margot Brodeur;
- Anne Marie Dérageon, 10 ans;
- François Charbonneau, 39 ans;
- Michel Dubois, 29 ans;
- John Stevenson;
- Gilles Bédard;
- Lyne Laliberté;
- Kim St-Germain, 12 ans;
- Francine Nadeau;
- Christian Tessier, 45 ans;
- Marilyn Henderson, 11 ans;
- Sylvie Choquette;
- Jean Sébastien Scott, 13 ans;
- Dominic Demers, 20 ans;
- Paul Desmarais, 53 ans;
- Marcel Langevin, 58 ans;
- Jean-Claude Duchesneau, 44 ans;
- Eusèbe Fecteau, 59 ans;
- Normand Bernard, 58 ans;
- Gervais Labrie, 50 ans;
- Jocelyn Goyette, de St-Césaire, 26 ans;
- Lise Leblanc, de Cowansville;
- Jacqueline Blanchard;
- Fernand Bombardier, 51 ans;
- François Lussier, 23 ans;
- Jean-Charles Brodeur, 9 ans;
- Roger Gosselin, 41 ans;
- Réjeanne Lachapelle Chaussé;
- Ernest «ti-ness» Prémont, 89 ans;
- Marcel Jetté, 58 ans;
- Marlène Roussel, 10 ans;
- Mélanie Ouellet, 15 ans;
- Hélène Seyer, 40 ans;
- Fr Jean-Paul Beaudet s.c., 72 ans;
- Stéphane Vaudry, 13 ans;
- Nicole Laurendeau Dion;
- Michel R. Delorme, de Farnham;

- France «mère Noël» Lacasse, 31 ans;
- Jany Croteau, 4 ans;
- René Beaugard, de Ste-Anne de la Rochelle;
- Roger et Pauline Brouillette, de Waterloo, 21e anniversaire de mariage.

AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ 6h00 - 9h00: Vaut mieux en rire! avec Daniel Nadon.

■ 9h00 - 10h00: «Magazine A.M.» avec Daniel Nadon. Invités: Gilles Brunelle, chiropraticien; Jocelyna Dubuc, santé-détente.

■ 10h00 - 11h30: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 15h30: Claud Gravel reçoit... avec Claud Gravel. Invités: Cynthia Larroche, chronique vidéo; Ray Bonneville, musicien country.

■ 15h30 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invitée: Nathalie Roberge, activités à Farnham.

■ 18h00 - 19h00: Magazine plus en rappel avec Michel Benoit.

■ 19h35 - 22h00: Hockey (Nordiques de Québec vs Philadelphie).

Une première mondiale



TELESTART

Le démarrage sans limite de distance



TÉLÉPHONEZ et DÉMARREZ VOTRE VÉHICULE

SANS LIMITE DE DISTANCE

- Une primeur au Québec
- Facile d'accès et simple
- Nouveau concept de démarrage à distance par téléphone
- Installation facile pour toutes les marques de véhicules

Vente, service et installation professionnelle

Directed Electronics, Inc. (Canada)

En exclusivité chez:
LE SPÉCIALISTE DE L'ÉLECTRONIQUE POUR L'AUTO

AUDIOTEC

590, boul. Boivin
Granby 378-3618

AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DE PRODUITS AUDIO / VIDÉO

JEUDI 16 DÉC. - VENDREDI 17 DÉC. SAMEDI 18 DÉC. - DIM. 19 DÉC.

NOUS DEVONS RÉDUIRE DE FAÇON DRACONIENNE NOS SURPLUS D'INVENTAIRES DE NOMBREUX MANUFACTURIERS :

Sherwood **JVC** **SONY** **GoldStar** **Canon** **ONKYO** **Optex**
TOSHIBA **ALPINE** **SHARP** **aiwa** **Cerwin-Vega!** **Cobra** **TANNOY**

VIDÉO AVEC FONCTION DE LECTURE À 3 VITESSES

177⁹⁹\$

1 an GARANTIE

Télécommande infrarouge.
 - Fonction d'image fixe en mode e.p.
 - Recherche d'image accélérée.
 - Prises de sortie audio/vidéo.

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

VIDÉO 4 TÊTES
"STÉRÉO HAUTE-FIDÉLITÉ"

297⁹⁹\$

1 an GARANTIE

PROGRAMMATION À L'ÉCRAN
 EFFETS SPÉCIAUX PARFAITS

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

MINI-CHAÎNE AUDIO
"HAUT DE GAMME"

Sherwood

RABAIS 302^{\$}

697⁹⁹\$

REG: 999.⁹⁹

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

Analyseur spectral à 15 bandes.
 Présélection de 10 modes d'ambiances musicales (pop, rock, disco, jazz, classique, etc.).
 - Fonction super basse.
 - Entrée de mixage avec fonction mixage.
 - Écho variable - volume motorisé.
 - Synchronisateur am/fm, 30 mémoires.
 - Lecteur laser 1 bit, sur échantillonnage 8x.
 Double cassette auto-inversion, copie rapide et plus.

BALADEUR AM/FM/CASSETTE

RABAIS 40%

19⁹⁹\$

REG: 34.⁹⁹

SUPER BASSE

PORTATIF AM/FM DOUBLE CASSETTE

RABAIS 27%

57⁹⁹\$

REG: 79.⁹⁹

ÉGALISATEUR GRAPHIQUE
 COPIE HAUTE VITESSE

SONY **RABAIS 25%**

127⁹⁹\$

REG: 169.⁹⁹

RADIO D'AUTO
AM/FM/CASSETTE
INVERSION AUTOMATIQUE

ENCEINTES ACOUSTIQUES
TANNOY DIGITAL 6

RABAIS 40%

177⁹⁹\$

REG: 299.⁹⁹

CONCEPTION ANGLAISE

**PREMIER ARRIVÉ
 PREMIER SERVI**

QUANTITÉS LIMITÉES

JUSQU'À 50% DE RABAIS

TOUTE LA MARCHANDISE A ÉTÉ RÉDUITE EN MAGASIN

TOSHIBA

MONITEUR 28 po STÉRÉO
 «à prix incroyable»

597⁹⁹\$

AFFICHAGE À L'ÉCRAN DES FONCTIONS
 BORNES AUDIO/VIDÉO
 TÉLÉCOMMANDE TOUTES FONCTIONS

MODÈLE CX-603

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

RABAIS 162^{\$}

JVC

697⁹⁹\$

REG: 859.⁹⁹

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

CAMESCOPE VHS-C
 "compact et économique"

ENTièrement AUTOMATIQUE
 ZOOM DE 8X
 MODE AMBIANCE RÉELLE

MINI-CHAÎNE AUDIO **SHARP**

RABAIS 102^{\$}

247⁹⁹\$

REG: 349.⁹⁹

LIMITÉ DE 1 PAR CLIENT

CIRCUIT X-BASS VARIABLE
 ÉGALISATEUR GRAPHIQUE
 LECTEUR LASER PROGRAMMABLE
 DOUBLE CASSETTE À COPIE RAPIDE

STEREO plus
 AUDIO+VIDEO

JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER FINANCEMENT RÉGULIER

- FINANCEMENT SUJET À L'ACCEPTATION DU DÉP. DE CRÉDIT.
 - LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE.
 - CERTAINS ARTICLES SONT LIMITÉS À UN PAR CLIENT.

147 Principale, Granby (coin Court) 375-7564

PROMOTION DE NOËL

**Le cadeau
de Jos
pour Noël!**

**NOUS PAYONS
LES 2 TAXES**

**Le prix marqué est le prix
que vous payez!**

Certificats-cadeaux disponibles

Offre valide jusqu'au 24 décembre 1993

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 21 H

Mercerie

JOS LAMOUREUX

On s'appelle pas la Mercerie Jos Lamoureux pour rien...

149 Laurier, Granby 372-8243



L105047

Cowansville: plus de responsabilités dévolues aux élus

COWANSVILLE
RP

Après avoir fait le grand ménage de sa structure administrative, la Ville de Cowansville poursuit ses initiatives dans le but d'améliorer son efficacité dans la gestion des affaires municipales.

Les premiers réaménagements effectués cet automne touchaient principalement les cadres de la Ville mais cette fois, ce sont les conseillers et le maire qui seront appelés à élargir leur rôle au sein de divers comités et commissions municipales.

Selon le maire Jacques Charbonneau, qui a lui-même proposé les nouvelles structures, «l'implication des membres du conseil amènera plus d'expérience et de leadership dans le traitement des dossiers et nous orientera vers une implantation de nouvelles procédures».

En premier lieu, chaque conseiller aura la responsabilité de l'un ou l'autre des services municipaux en compagnie du maire. Ainsi, Réal Plourde sera affecté aux travaux publics et génie, France Lambert à la sécurité publique et incendie, Ghislain Dutil à la construction et l'urbanisme, Arthur Fauteux à l'administration et aux finances, Martin Bachand aux loisirs et Jacqueline Caron à la bi-

bliothèque et à la culture.

Chacun des conseillers devra connaître en détail le budget de son service. «Ces nominations permettront au conseiller de se familiariser davantage avec les principales composantes de son service, de s'impliquer au niveau du processus des prises de décisions et d'apporter au conseil une approche différente dans le traitement de certaines données», a fait valoir le maire Charbonneau.

Pour les aider à s'acquitter de leurs tâches, les conseillers seront assistés par une commission de gestion des services municipaux formée des cadres de Cowansville qui se réuniront une fois par mois.

La Ville de Cowansville crée également une commission d'orientation, composée exclusivement des membres du conseil, qui aura à discuter en profondeur de certains sujets et à prendre des décisions qui devront éventuellement être entérinées par résolution ou règlement.

Par ailleurs, deux conseillers et, dans certains cas le maire aussi, siégeront à la Régie aéroportuaire régionale, à la Régie intermunicipale d'élimination des déchets, à l'Office d'habitation de Cowansville, à la Société de développement économique, au Comité consultatif d'urbanisme et au comité de retraite.

EN BREF

La meilleure usagée

OTTAWA (PC) — L'Integra de Honda a remporté le Trophée de la meilleure voiture usagée pour 1994 de l'Association canadienne des automobilistes (CAA). Le prix de l'association est basé sur un sondage effectué auprès de quel-

que 30 000 membres, à qui on demande s'ils sont satisfaits de leur véhicule. Le prix, annoncé mercredi, a toujours été adjugé à un constructeur automobile asiatique depuis 1983, date à laquelle l'association a commencé à demander aux propriétaires de voitures s'ils rachèteraient leurs véhicules.

Gentec
INTERNATIONAL OPTEX
SPÉCIALISTE EN ACCESSOIRES VIDÉO

Ce vendredi 17 décembre, venez rencontrer notre représentant Gentec. Il sera sur place de 13 h à 21 h pour répondre à vos questions.

Tripied CX 540

- tête fluide 3 directions
- léger et solide
- plate-forme à dégagement rapide
- nouveau fini titanium
- colonne rigide/mécanisme rapide
- extension jusqu'à 60 po

5999\$

12 FILMS GRATUITS

Zoom téléphoto
(AF 70-210 mm)
(F4.0-5.6 UC)

19999\$

Zoom grand angle
(AF 28-70 mm)
(F3.5-4.5 UC)

Pile vidéo de longue durée NP77

- paquet de 2 piles
- durée de chargement : 4 heures
- compatible avec Sanyo, Fuji, Sony, Yashica et Ricoh

8999\$

Appareil à usage unique RS2

- appareil photo 35 mm à usage unique
- film 24 poses AGFA
- flash électronique intégré

Parfait pour photos extérieures et intérieures

1299\$

215 Principale Granby 372-8877

CAMERA EXPERT

121-2 Principale, Cowansville 263-1333

LE CENTRE VILLE GRANBY

Métamorphose Design

Atelier de recycl-art

«Réveillez l'âme de vos vieux objets»

- Transformation des objets
- Service de décoration à domicile
- Créations aussi offertes à l'atelier

Une vague idée, de précieux conseils et tout votre intérieur s'éveille!

Heures d'ouverture
Jeudi, vendredi de 13 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h

4, rue Church, Granby 777-7735

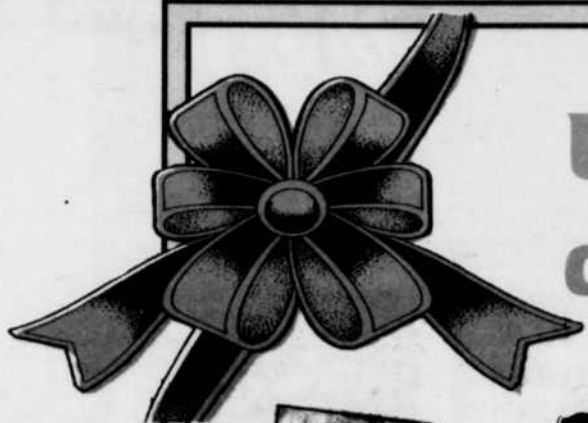
POSE D'ONGLES EN GEL

Permonik
ongles permanents

Durée de 4 à 6 semaines

Monique Beaulac Carpentier
technicienne diplômée

923 Gérard, Granby 378-9197



Un présent qui vous comblera...



WATERMAN

Instrument
d'écriture «Expert»
Fini noir lustré
rehaussé de
garnitures plaquées or
23,6 carats

A) Ensemble stylo bille
et porte-mines

89⁹⁵\$

B) Plume-fontaine

79⁹⁵\$



PARKER

Instruments
d'écriture
«Insignia»

Stylo à bille
Porte-mines

11⁹⁵\$
ch.

CROSS

Instruments
d'écriture
«Médist»
Chrome lustré
avec garnitures
doublées or
22 carats

Stylo à bille
Porte-mines 0,5 mm

29⁹⁵\$
ch.



Chaise d'étudiant, «Tacker»
Ajustement hydraulique
de la hauteur
Bureau vendu séparément

89⁹⁵\$

GLOBAL

Chaise sténo «Budget»
Règlage manuel de la hauteur
Gris ou noir.



39⁹⁵\$



A. LE GUIDE DU VIN 1994, Michel Phaneuf
Nouvelle édition,
nouvelle présentation

19⁹⁵\$

B. NAISSANCES, Danielle Steel

Son 30e roman

17⁹⁵\$



C. DOLORÈS CLAIBORNE, Stephen King
Les confessions
d'une vieille dame...

21⁹⁵\$

D. L'AFFAIRE PÉLICAN, John Grisham
Du même auteur que
le best sellers LA FIRME

19⁹⁵\$

E. LE GRAND BLANC, Francine Ouellette

Prix du public du
Salon du livre de Montréal

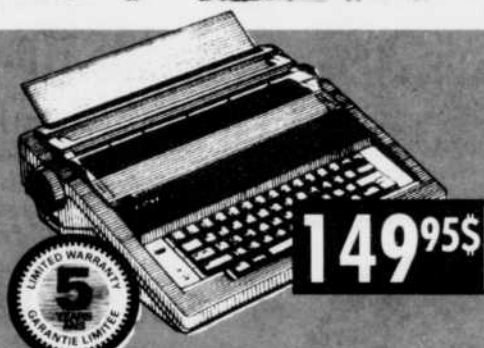
24⁹⁵\$



Casse-tête en 3 dimensions

Construisez le vieux manoir avec ses 426 morceaux.
De nombreuses heures de plaisir.
Nombreux modèles différents.

À partir de **19⁹⁵\$**



Dactilo, GX-6500

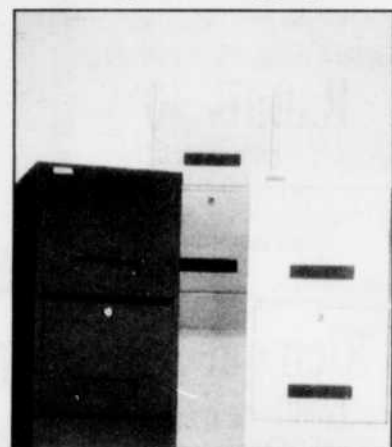
- Système de correction automatique
 - Word-Out et Line-Out
 - Soulignement et centrage automatique
 - Caractère gras
 - Couvert acoustique transparent
- Autres modèles disponibles en magasin

149⁹⁵\$

Classeurs verticaux

2 tiroirs. Format lettre.
Blanc noir ou gris.

69⁹⁵\$



Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale, Granby

Tél. : 372-6263

Nos conseils pratiques et notre expérience font toute la différence

MAINTENANT
OUVERT
du lundi au
vendredi
de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h
à 17 h



LA VOIX DE L'EST — jeudi 16 décembre 1993

SEARS

Attendez-vous à plus

Sears, le choix qui s'impose pour Noël ... pour toutes vos idées-cadeaux



LE LIVRE DE NOËL
Coup de pouce
rien que 14.99
Sears fera un
don de 25 à
des œuvres de
bienfaisance à
l'enfance



Rien que 14.99 Ch.
Sacs à main en pièces de cuir
Modèles variés offerts
en noir ou brun. Hâtez-vous!



Rabais 1/3
Gants suédés pour femmes
Doublure Thinsulate^{MD},
poignets acrylique. Ord. 15\$.
Paire.....9,99

Rien que 42.50 Ch. ens.

Ens.-cadeau White Linen
Comprend eau de parfum 30 mL
en vapo et parfum 25 mL.
Valeur de 69\$*
*Basé sur le prix ord. Sears par mL.
Offert dans certains magasins seulement

Rien que 50\$ Ch. ens.

Ens.-cadeau Volupté
Comprend eau de toilette 30 mL
en vapo, crème pour le corps
60 mL et gel parfumé 60 mL
pour le bain et la douche.

Rien que 38\$ Ch. ens.

Ens.-cadeau Oscar de la Renta
Comprend parfum de luxe 4 mL,
eau de toilette 30 mL en vapo
réutilisable, crème 'Activée' 30 mL
pour les mains. Valeur de 75\$*.



Rien que 23.99

Haut molletonné
Pour femmes, modèle à
imprimé en relief sur col
et manches. P-TG.

Rabais 50%

Sélection de bijoux en
or 10K et argent sterling
Or 10K. Ord. 59.99-
399\$. Ch.....29.99-199\$
Argent sterling. Ord. 9.99-
95\$. Ch.....4.99-47.50
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

Rabais 25-40%

Tenues de nuit pour enfants
Choix de modèles pour filles
et garçons. Tailles 4-16.

Tenues d'extérieur pour enfants
Choix de modèles pour filles
et garçons. Tailles 4-16.

Rabais 1/3
Robes des Fêtes

Pour filles, choix de jolis
modèles pour Noël. Tailles 2-16.

Rabais 20-30%

Collants/bas-culottes pour filles
Faits au Canada.
Offerts en tailles 6-14.
Venez vite!



Rien que 19.99 Ch.
Blouse genre tunique pour
femmes. En rayonne à
motifs, col chemisier. P-TG.

Rien que 19.97-22.97 Ch.
Vêtements de nuit
Détails Intimes^{MD}

Chemise de nuit longue ou courte
et pyjamas en polyester brossé.

Rabais 30%

Toutes les montres Cardinal
à prix courants en plus d'une
sélection de montres Timex^{MD}
Sears ord. 19.95-89.95.
Ch.....13.96-62.96
Le choix varie selon les magasins

Rabais 50%

Montres Phasar
Toute notre sélection de modèles
pour hommes et femmes.
Le choix peut varier selon les magasins.

Rien que 40\$

Ens.-cadeau "Bowling Green"
Comprend cologne 59 mL en vapo,
lotion après-rasage 59 mL,
savon 128 g. Valeur de 70\$*.

Rabais 40%

Serviettes/ens. de Noël
Rabais sur toute notre sélection.
Ord. 3.99-14.99. Ch.....2.39-8.99

Rien que 109.99

Ensemble Tefal^{MD}
Comprend 8 poêlons individuels
antiadhésifs. N° 81648.

Rien que 19.99

Cassettes Sanyo
Paq. de 5 cassettes Sanyo
VHS T-120 extra. N°35043.



Rien que 59.99 Si acheté
seul. 259.58.
Jeu d'outils
Jeu CRAFTSMAN^{MD} 62 pièces
garanti à vie. N° 45162.

Rabais 30\$
Aspirateur d'atelier

CRAFTSMAN^{MD}
à 2 vitesses. 45 L. No 29720.
Sears ord. 149.99.
Ch.....119.99

Rien que 29.99 Si acheté
seul. 147.81.

Jeu d'outils de mécanicien
CRAFTSMAN^{MD} 39 pièces.
Douilles en alliage d'acier
durci. N° 45039

Rien que 54.99

Ens. de tournevis sans fil
Comprend coffret de
rangement/transport,
6 embouts et 3 douilles.
N° 22391.

Rabais 20%

Tous les ens. à fondue
à prix courants.
Sauf modèles électriques



Rien que 17.99
Sears ord. 24.99

Pratique grille-sandwich.
Rabais 7\$. Surface Duraglide
antiadhésive. N° 81655.

Rabais 25%
Hockey

Tous les gants de hockey,
épaulettes, protège-coudes,
culottes de hockey, protecteurs
faciaux et casques de hockey
à prix courants.

Non offerts dans tous les magasins

Rabais 10\$-20\$

Patins pour toute la famille.
Série 'Challenger' pour
hommes/garçons,
'Nova' pour femmes et filles.

Rien que 199.99

Armoire à bijoux
Fini cerisier et poignées
plaquées laiton patiné.

Rien que 299.99

Vitrine au fini cerisier,
miroir au fond, tablettes
en verre. N° 34632.

Achetez-en 2, obtenez-en 1
gratuitement

Bâtons de hockey

Achetez 2 bâtons de hockey et
obtenez-en un autre gratuitement
de valeur égale ou moindre.
Équipement de hockey non disponible dans
tous les magasins

Rien que 22.99
Ord. 24.99

Titleist DT90
Paquet de 12 balles de golf
d'excellente qualité. N° 31307.

Rabais 25%

Tous les sacs de golf, fers
droits et gants à prix courants
en stock en plus des fers
et bois vendus à l'unité.

Rien que 89.99

Baladeur Sony sport
Lecteur AM/FM en plastique
jaune résistant aux chocs.
No 20820.

MAGASINS SEARS
OUVERTS

LUNDI AU VENDREDI
jusqu'à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 10 h à 17 h

Maintenant, en plus de la carte Sears, nous acceptons les cartes VISA, MasterCard, American Express et Discover.
LA RÉCLAME PREND FIN LE VENDREDI 24 DÉCEMBRE 1993, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal:** Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, Pointe-Claire: 694-8815, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. **Région de Québec:** Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. **En province:** Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, Rouyn-Noranda: 797-2321, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1993, Sears Canada Inc.
Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

L105235

Réseau de voleurs démantelé

MONTREAL — Un réseau de voleurs spécialisés dans l'ouverture de coffres-forts a été démantelé, hier, à la suite d'arrestations effectuées dans la région de Saint-Jean et de Marieville. Des 13 personnes arrêtées, neuf devront comparaître aujourd'hui pour répondre à une kyrielle d'accusations relativement à 68 vols. La majorité des crimes ont été commis dans la région de Saint-Jean mais certains l'ont été à Laval. Les cambrioleurs s'attaquaient surtout à des dépanneurs, des marchés d'alimentation et des pharmacies. Généralement, les voleurs ouvraient le coffre-fort sur les lieux du crime. Les

criminels auraient ainsi fait main basse sur environ 200 000 \$. Les perquisitions effectuées hier ont permis aux policiers de confisquer une arme

prohibée, des perceuses, des barres de fer, une masse, des cagoules, des talkies-walkies, des balayeurs d'ondes, etc...



TOUJOURS À VOTRE SERVICE

R. PROVOST SPORT

• Vente d'articles de pêche •

695, boul. Leclerc, Granby 378-6504

L104882

Découvrez trois des raisons de nos succès actuels!



LEADER QUALITÉ/PRIX
DES PETITES FAMILIALES
**EAGLE SUMMIT
FAMILIALE**

14 995\$

- Moteur 2,4 L, 16 soupapes, 136 HP, en option
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Glaces teintées
- Poutrelles de sécurité (portes)
- Coussin de sécurité
- Porte latérale coulissante
- Essuie-glace à balayage intermittent



LEADER QUALITÉ/PRIX
DES SOUS-COMPACTES
**EAGLE SUMMIT
2 portes**

9 995\$

- Plus d'espace à la tête et aux jambes que la Honda Civic
- Moteur 1,5 L à injection
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Freins à disques assistés à l'avant
- Coussin de sécurité
- Poutrelles de sécurité (portes)
- Rétroviseurs télécommandés



LEADER QUALITÉ/PRIX
DES INTERMÉDIAIRES
EAGLE VISION

21 485\$

- Climatiseur avec commande automatique de la température
- Freins à disques aux 4 roues
- Électroverrouillage des portes
- Lève-glaces électrique
- Radiocassette stéréo, 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Deux coussins de sécurité
- Poutrelles de sécurité (portes)

Association des
concessionnaires
Jeep et Eagle du Québec



Venez vite chez votre concessionnaire Jeep et Eagle

PDSF pour Eagle Summit 2 portes avec groupe d'options 21A; Summit Familiale avec groupe d'options 21B. Les prix comprennent la remise. La remise comprend la TPS. Un taux de crédit peut être offert à la place de la remise. Cette offre annule, remplace et ne peut être combinée avec aucune autre offre. PDSF pour modèle Eagle Vision avec groupe d'options 22C. Les prix excluent les frais d'immatriculation, de transport et de taxes. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez le concessionnaire et pour usage personnel. Offres en vigueur à partir du 29 novembre jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

le St AMBROISE RESTAURANT PUB



EN VEDETTE
les 16, 17 et 18
décembre

BO
regard

Michel

SUPER BUFFET GASTRONOMIQUE À VOLONTÉ

Les vendredis, samedis et dimanches soir

Mets canadiens et italiens incluant : rosbif au jus, cuisses de grenouilles, etc.
Buffet à salades et desserts inclus

Plus de 15 plats

9,95\$ par pers.

L105477

791 Principale, Granby 777-3511

TRANSFORMEZ VOTRE SALON EN SALLE DE CINÉMA



Système «surround» Pro logic TEAC

SPÉCIAL 659\$ AG-V3020

psb Alpha
Enceintes
acoustiques

1 999\$ la paire

Écouteur allemand
QUART phone 35x

99\$ rég. 129\$

Gagnant du
meilleur rap-
port qualité/
prix Expo. de
Las Vegas



PAYABLE
EN MARS 94*
* Pour clients qualifiés

**74 Principale
Granby
375-9480**

L108409

Un abonnement à **La Voix de l'Est**

pour **Noël...**



**un cadeau
quotidien!**

Offrez un abonnement de
six mois à *La Voix de l'Est*
(valeur de 80,89 \$, taxes incluses)

et obtenez 2 laissez-passer doubles
d'une valeur de 30 \$ aux

CINÉMAS LES GALERIES
GRANBY

Pour de plus amples renseignements,
communiquez au

375-6951

(entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi)

Le neveu de Chrétien nommé ambassadeur aux USA

Michel Hébert

OTTAWA
Presse canadienne

Le neveu du premier ministre Jean Chrétien, Raymond Chrétien, a été nommé ambassadeur du Canada à Washington.

«Le plus haut diplomate du pays est par hasard le neveu du premier ministre, c'est un diplomate de haut rang et je suis très fier de lui», a d'abord déclaré M. Chrétien hier.

«Je ne le punirai pas parce qu'il s'agit de mon neveu», a-t-il ajouté après une cérémonie protocolaire en l'honneur des Blue Jays de Toronto tenue à son bureau du parlement.

Selon le premier ministre, cette nomination fera l'affaire des Américains qui y verront une voie de

communication directe avec le chef du gouvernement canadien.

«C'est un diplomate de carrière, il a été ambassadeur toute sa vie, au Zaïre, au Mexique et actuellement en Belgique», a poursuivi le premier ministre qui ne tarissait pas d'éloges sur son neveu hier.

«C'est une personne très compétente, a-t-il ajouté, j'étais ravi lorsqu'on m'en a parlé (de sa nomination)».

Le chef du gouvernement a écarté les reproches de népotisme qui pourraient lui être adressés. Il a rappelé que le président américain Bill Clinton avait nommé un de ses plus proches amis, James Blanchard, ambassadeur au Canada.

«Nous avons pris cela comme un compliment, a expliqué le pre-

mier ministre, alors nous, ici, nous avons une personne qui est déjà ambassadeur».

«Et lorsqu'il appellera la Maison Blanche, on ne saura pas s'il s'agit du premier ministre ou de l'ambassadeur», a-t-il lancé à la blague.

Raymond Chrétien était l'un des plus hauts fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères. Il a démissionné de son poste en 1991 à la suite de la mystérieuse entrée au Canada de Mohamed al-Mashat, diplomate irakien à Washington, alors que la guerre du Golfe faisait rage.

Raymond Chrétien fut déplacé peu après à Bruxelles par les conservateurs.

Le nouveau leader du parti conservateur, Jean Charest, a soutenu hier que cette nomination était du patronage pur et simple.

«Ca n'a pas pris de temps aux libéraux de revenir à leurs bonnes vieilles habitudes», a-t-il affirmé hier quelques heures après que la nomination de Raymond Chrétien soit chose faite.

Raymond Chrétien remplacera le général John de Chastelain, en poste aux États-Unis depuis moins d'un an. Celui-ci reprendra ses fonctions de chef d'état-major des forces armées, poste actuellement détenu par le général John Anderson.

Ce dernier sera par ailleurs nommé représentant du Canada au Conseil de l'Atlantique nord, une organisation militaire apparentée à l'OTAN.

Tabac: Ryan attend des réponses d'Ottawa

QUEBEC
Presse canadienne

Le gouvernement du Québec a décidé de forcer la main d'Ottawa dans le dossier de la contrebande de cigarettes, particulièrement en territoire autochtone, et il s'attend bien à ce que ce grave problème trouve des éléments de solution le mois prochain grâce à une meilleure collaboration entre les deux paliers de gouvernement.

Le ministre Claude Ryan a expliqué hier qu'il avait récemment rencontré à Ottawa le Solliciteur général du Canada, Herb Gray, pour lui soumettre une série de propositions «auxquelles j'attends présentement des réponses».

«Je crois qu'au mois de janvier, il faudra se retrouver sérieusement pour que des conclusions claires soient arrêtées mais c'est impossible de régler le problème s'il n'existe pas une étroite concertation de l'action des deux ordres de gouvernement», a dit M. Ryan.

VENTE SURPLUS DU MANUFACTURIER

**du 8 au 31
décembre**

Achetez **deux** paires
en spécial et obtenez
la troisième paire
pour seulement

1¢

sur toute la marchandise d'hiver
(Sauf sur les bottines de bébé et les articles de ballet)

Pour cette occasion
nous avons agrandi nos locaux

HORAIRE DES FÊTES
du 8 au 23 décembre
de 9 h à 21 h
sauf samedi le 11 et
le 18 jusqu'à 17 h

**aux
mille pattes**

CHAUSSURES POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS

300, rue St-Jacques, Granby. 372-5582

L105196

Le déficit: 15 200 \$ par Québécois

QUEBEC
Presse canadienne

En 1992, chaque citoyen québécois avait sur ses épaules un déficit cumulé de 15 200 \$. Pour une famille de quatre personnes, il s'agit d'un montant de près de 61 000 \$.

Tel est le bilan des finances publiques québécoises que dresse l'Ordre des comptables agréés du Québec dans une étude rendue publique hier par la présidente de l'Ordre, Mme Monique Leroux. Le document vise à présenter au grand public une vision claire et précise de la situation financière du Québécois moyen, «pour qu'il se retrouve dans cette valse des milliards dont il est un témoin saturé et découragé».

L'étude des comptables agréés prend en compte la situation financière de tous les secteurs publics que les contribuables québécois sont appelés à financer: le quart du budget fédéral, la totalité de celui du gouvernement du Québec et de ses sociétés d'Etat, le secteur parapublic québécois (écoles, hôpitaux, etc.) et les municipalités. La date du 31 mars 1992, la dernière date pour laquelle on peut obtenir toutes les données financières, est celle qui a été utilisée pour les fins du calcul.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE LOCATION COURT TERME

- par jour
- par semaine
- par mois
- pour le week-end

Dépôt sur carte
de crédit
obligatoire



AUDIOTEC

590, boul. Boivin, Granby
(angle Principale)
378-3618

Bell Mobilité

Centre Cellulaire Plus
L105662

Nous payons les 2 taxes pour vous !



sur tous les vêtements
en magasin



**Bottes
Lange
Mid 4.61**

199⁹⁵\$

Skis de course

Atomic 933 SL
Atomic 933 SE

249⁹⁵\$

Programme
d'échange
d'équipement de
ski adulte et junior



ben ski haus

B O U T I Q U E

VENTE SKI 94 ACTION

Ensemble de skis-fixations

Skis Dynastar Dynasoft
Fixations Geze G40

199⁹⁵\$

Skis Tyrolia
Megaflex ou Megapower
Fixations Tyrolia 540

229⁹⁹\$

Ensemble complet junior

Skis Dynastar 494
Fixations Look L20 ou L30
Bottes Munari MS-12 ou
MS-22

169⁹⁵\$

Skis Dynastar Dynasoft
Fixations Geze G40
Bottes Munari X28 ou R95
adultes

299⁹⁵\$

Skis Tyrolia Megaflex ou
Megapower
Fixations Tyrolia 540
Bottes Munari
MT55

429⁹⁵\$

Mise au point complète des skis :

- affûtage des carres
- réparation mineure de la base (Reichman pierre)
- cire chaude
- vérification des fixations

sur présentation
de ce coupon

régl. 27 \$

19⁹⁵\$

Stock en magasin seulement

3 boul. Mountain, Granby 777-8015

L105295



Jeans LEVI'S 531, bleu foncé

Levi's

45\$

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

OUVERT

du lundi au vendredi de 9 h à 21 h
samedi de 9 h à 17 h
dimanche de 10 h à 17 h

LE
CENTRE
VILLE
GRANBY

105327

LA VOIX DE L'EST — jeudi 16 décembre 1993

19

Au Bar RUSTIQUE

"La Bel' Affaire"

Tous les vendredis et samedis
de décembre

Revivez en chansons
les grands succès des années 60
à aujourd'hui

«Ça va swinguer»

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
le 31 décembre
Buffet GRATUIT À VOLONTÉ

439 Dufferin, Granby

**Le
CAB**
GRANBY
378-9006

**FRANCIS
MARTIN**

Le vendredi
17 décembre

Billets en vente

- Poly-Son,
Galeries de Granby
- La Jeansrie,
198 Principale,
Granby
- Le Cab,
800 Principale,
Granby

Jeudi 16 décembre
ne manquez pas la
PROMOTION
5-1-1

105401

800 Principale, Granby

Le Goût du Pain

Le rendez-vous des fins gourmets

le pain au goût d'autrefois

- fromages introuvables en Estrie
- plats végétariens - pâtés - tartes
- quiches - épicerie - cadeaux
- pâtisseries fines - gâteaux - thés et cafés

Confiez-nous vos commandes des Fêtes !
62, rue Principale, Granby 777-4711

L105681

**BAR
La Lanterne**

Du mercredi au samedi
durant le mois de décembre, à partir de 21 h 30
**Venez danser et vous amuser
au son du groupe**

COUNTRY BAND

4 musiciens sur scène

OUVERT 7 JOURS à partir de 14 h
152, boul. Boivin, Granby 777-5512

L105688

La direction et le personnel vous souhaitent
de Joyeuses Fêtes!

*Le
Classic*

Ouvert 7 jours/semaine de 15 h à 3 h

**SPECTACLES
ÉROTIQUES**

**10 belles
danseuses**

du jeudi au samedi

2 danseurs et plus

NOUVEAU

**Bière
pression**

798 Principale, Granby

L105596

**Joyeux
5 à 7**

INSOLITE

Un goinfre

BUENOS AIRES — Un homme de 300 kg, qui a mangé un cochon entier pour dîner, est en réanimation depuis samedi dans un hôpital de la Plata, en Argentine. L'agence de presse DyN, qui rapporte le fait, ne précise pas le poids de l'animal qui a servi de plat principal au festin.

Un festin

LONDRES — Caviar, saumon fumé et autres mets fin destinés au réveillon de Noël des passagers du paquebot Queen Elizabeth 2 ont été volés dans un camion sur les quais du port de Southampton, ont déclaré mardi les propriétaires du navire. Un porte-parole de la compagnie maritime Cunard a précisé que la marchandise, d'une valeur de 45 000 livres sterling (68 000 dollars US), avait été rapidement remplacée avant le départ du paquebot pour New York, prévu jeudi soir.

Rôles inversés

WEST PALM BEACH — Une femme travaillant dans un parc animalier de Floride a été blessée par un lion et n'a trouvé son salut qu'en se réfugiant dans une cage. Helmut, un lion de 200 kilos, aurait poussé une grille qui avait été apparemment mal fermée. Il s'en est pris à Katrina Dillon, qui travaille depuis 18 mois au parc Lion Country Safari de West Palm Beach en Floride. Celle-ci a tout de même réussi à s'enfermer dans une cage où elle a attendu les secours malgré plusieurs morsures. Elle a été hospitalisée dans un état grave mais devrait s'en sortir, selon le porte-parole de l'hôpital.

L'amour au compte-gouttes

BANGKOK — Menace de crise sur les salons de massage de Bangkok, qui risquent de se voir mesurer désormais leur matière première: l'eau. En prévision d'une pénurie, les autorités municipales envisagent en effet un rationnement qui toucherait cruellement cette industrie florissante. On sait que la plupart des salons de massage de Bangkok sont des maisons de passe. Le client y prend un bain avant, puis un second après. La masseuse se baigne aussi deux fois. Elle rince en outre abondamment la baignoire quand tout est terminé. Or les 99 salons licenciés ont des baignoires de 500 litres. Si 70 masseuses dans un seul salon servent deux clients seulement par jour, on a 7,7 millions de litres d'eau envolés pour le plaisir. Si l'on songe que certains salons ont jusqu'à 150 masseuses et qu'il arrive à chacune de servir quatre clients par jour, on imagine le gaspillage. C'est pourquoi les professionnels scrutent le ciel, non pas pour implorer le Tout-puissant, mais pour y guetter le nuage qui démentirait les météorologues.

LE JOKER

Tous les jours
**DOUBLEZ
VOTRE
PLAISIR**
de 16 h à 19 h

Toute la fin de semaine,
jeudi, vendredi et samedi

**DOUBLEZ
VOTRE PLAISIR**
jusqu'à 2 h

38 St-Charles Nord, Granby 777-7090

Nouveau
concept

POOL
Salon de Billard

8

Billard Bar Musique Écrans géants Salon V.I.P.



LUNDI : Tournoi de billard (hommes) avancés et débutants (19 h 30)
Bourse minimale de 100 \$

MARDI : Tournoi de billard pour femmes (19 h 30)

MERCREDI : Soirée du pichet 9 \$
Soirée du hockey

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI : Spécial 75°
(«shooter» maison)

DIMANCHE : Spécial pizza et 1 consommation 4,75 \$

La maison vous reçoit en **DOUBLE**
du lundi au vendredi de 11 h à 19 h

Ouvert 7 jours/semaine de 11 h à 3 h a.m.
11, boul. Mountain, N., Granby 777-2442
(Anciennement Energym)

E=mc²

CE SOIR Soirée des dames
de 21 h à la fermeture
Pour vous messieurs : Soirée Einstein

Les vendredis 17 et 24 décembre

**PARTICIPEZ
AUX SOIRÉES**



Courez la chance d'être parmi les chanceux en direct des studios de **MUSIQUEPLUS** le 31 décembre à l'émission «Bouge de là».

Une présentation de



Ce dimanche 19 décembre
«CASQUETTE PARTY»
Mesdames, la maison vous
reçoit toute la soirée.
Prix pour les plus belles
«Casquettes»

Exceptionnellement,
nous serons
OUVERT
le mercredi
22 décembre

3 Évangéline, Granby 777-8313

**Opération
Nez rouge**
Du 16 au 31 décembre
777-2611

**JOYEUSES
FÊTES
à tous!**



Toute la fin de semaine...

**Party
fin de session!**

JEUDI 2 POUR 1
jusqu'à 1 h 30 a.m.

VENDREDI

Soirée les 500 premières

SAMEDI

LIQUIDATION du week-end no.1

À VENIR :

Mercredi 22 décembre
SOIRÉE «KING CAN»

150 St-Jacques, Granby

**VIENS
FÊTER
AVEC
NOUS**

**TIRAGE BOUTEILLES
DE CHAMPAGNE!!!**



**JEUDI
VENDREDI**
16 et 17
déc. 1993

**SUPER
PARTY!**

DES VACANCES



le Studio

176, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Entrée avant et arrière - stationnement Johnson

La Cachette
Resto • Piano • Bar

Un endroit unique pour la danse sociale!

FOXY FREDDY BROWN

La danse sociale sud-américaine
à son meilleur!



Réservez maintenant pour notre
**«PARTY» DU
JOUR DE L'AN**
(places limitées)



Samedi :
SUPER «QUIZ»
avec **GROS LOT
CUMULATIF**
Cette semaine :
375 \$

Vendredi :
2 tirages de
50 \$
entre 21 h 30 et minuit.
Tirage
d'une bouteille de vin

**Doublez votre
plaisir tous
les jours de
17 h à 19 h!**

12, boul. Mountain, Granby 777-7577

L105292

GATT: un dernier acte digne des grandes tragédies

BRUXELLES
Associated Press

Concluant sept années des négociations acharnées, les 117 pays du GATT ont adopté mercredi soir à Genève l'Acte final de l'Uruguay Round, le plus important texte de réglementation du commerce mondial dont les grandes lignes préservent les principaux intérêts de la France et de la Communauté européenne.

Engagés dans une course contre la montre — l'accord devait intervenir avant le 15 décembre à minuit pour passer devant le Congrès américain — les négocia-

teurs ont discuté jusqu'à l'extrême limite du temps imparti avant de s'entendre.

«Le jour historique est arrivé, s'est exclamé le ministre néerlandais des Affaires étrangères Pieter Kooijmans après l'adoption dans l'après-midi de l'accord par les douze pays de la Communauté européenne. «Nous sommes finalement parvenus à donner un feu vert» à l'accord.

Comme dans toutes les grandes tragédies, les dernières heures de l'accord au GATT ont été marquées par des rebondissements. Mercredi matin, le Portugal a fait entendre sa voix, menaçant d'opposer son veto à l'accord européen

si des garanties ne lui étaient pas accordées sur la protection de son industrie textile.

Le ministre portugais des Affaires étrangères Jose Manuel Durao Barroso a exposé à ses homologues de l'Union européenne les risques que l'ouverture générale des frontières faisait peser sur les «intérêts vitaux» de son pays. Le Portugal exigeait une levée progressive des barrières douanières sur cette industrie qui représente 30 pour cent de ses exportations.

Pour apaiser les craintes de Lisbonne, le président de la Commission européenne, Jacques Delors a proposé une aide financière de 1,5

milliard d'écus sous forme de crédits et de prêts afin de moderniser ce secteur de l'activité portugaise.

Dans ces discussions qui prirent parfois des allures de marchandages économiques, la France a su préserver ses intérêts. «Nous avons obtenu satisfaction. Dans tous les domaines importants nous avons obtenu ce que nous voulions», a déclaré le ministre des Affaires étrangères Alain Juppé. «C'est un bon accord. Je peux dire que nous avons globalement un grand succès», a lancé le ministre visiblement très satisfait.

Après avoir bataillé pendant des mois sur le dossier agricole,

Paris, souvent isolé au sein du camp européen, s'était assuré de garanties sur le maintien des subventions agricoles. La réduction de 21 pour cent des exportations subventionnées s'étalera sur six ans. Ce point, sur lequel le gouvernement français ne voulait pas transiger, n'était pas le seul écueil dans les négociations entre les Etats-Unis et la CEE.

La France avait également soulevé la question de «l'exception culturelle» exigeant une protection des oeuvres cinématographiques et télévisuelles communautaires face à la concurrence des «majors» américaines. Là encore, Paris avait refusé de transiger et obtenu gain de cause mardi.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.							
ACC.Tel	2400	\$8	7%	7%	-1%	CS Res.wt	660	175	175	175	-5	Ideniss.B	6184	26	25	25	-2	Hypocrat	6500	55	50	50	-5	Ondaatje	3000	355	355	355	-	Unican.B	200	\$22%	22%	22%	+1%	Bresca	16500	48	40	43	+8	
ADS	5500	150	140	140	-10	CT Fin.	100	\$18%	18%	18%	-1%	IdDevet	5000	280	280	280	-15	IPL Inc	600	\$6%	6%	6%	-1%	Pach.Pt	700	\$17%	17%	17%	-1%	Unijones B	12000	108	105	108	+2	Bruneau	2333	30	30	30	-	
Jaur Res	20340	0	\$5%	5%	-1%	Cabano	550	121	121	121	-	Dofasco	900	\$22%	22%	22%	-	Pact.Mt	100	\$13%	13%	13%	-1%	Pand.Pt	200	\$38%	38%	38%	-1%	Un.Domin	43889	\$25%	24%	24%	-1%	Cache Ex	17000	66	65	66	-	
Abti Pce	44200	\$15%	15%	15%	+1%	Call-Net	700	\$12%	12	12	+1%	Dofasco.2	2310	\$51%	51%	51%	-1%	Imasco	68184	\$38%	38%	38%	-1%	Pantoram	400	\$25	325	325	-	Un.Wstrm	29750	0	\$7%	7%	7%	-	Canspr.A	542	22	22	22	-1
Acidive	3600	150	145	150	+5	Calli-N.B	4800	\$12	12	12	-	Dofasco.w	37300	265	240	246	-21	Immedia	4400	300	300	300	-	Park Med	6700	435	430	435	-10	Un.Wstrm	29750	0	\$7	7	7	-	Chesbar	92500	89	86	88	+2
Agriko	38904	\$19	18%	18%	-1%	Cambior	22850	\$20	19%	20	+1%	Domco	8550	\$18%	17	18	-	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Peersless	600	470	470	470	-10	Univa	13052	\$74%	74%	74%	-1%	Colreane	21080	45	43	43	-2	
Agriko	2250	\$9%	9%	9%	-1%	Cambior.wt	5650	\$7	6%	7	-	Domtex	76522	\$9%	9	9	-	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Pegabus	7800	\$30%	29%	29%	-1%	Con Abt.	14500	74	74	75	-1							
Agro.pr	1100	10	10	10	-	Cambior.wt	18700	\$40	39%	40	-5	Domtix	2700	\$15%	15%	15%	+1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Perkins P	18930	440	425	435	+5	Con Oas	27133	32	32	32	-							
Agromax	1687	11	11	11	-	Cameve	868	\$5	48%	5	-	Domtix	76522	\$9%	9	9	-	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Petro Can	500	\$11%	11%	11%	+1%	C.Ojw	91950	150	122	135	+5							
Air.Canda	88750	\$5	49%	49%	-	Cameve	3700	\$27%	27%	27%	+1%	Domtix	2700	\$15%	15%	15%	+1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Pladomec	58818	\$33%	32%	33%	-	Contin pr	1000	83	83	83	-6							
AirCan.wt	16750	0	102	100	102	+2	Cameve	3500	\$13	12%	13	+1%	Donohu.w	150	\$22%	22%	22%	+1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Pladomec	58818	\$33%	32%	33%	-	Denyvan	2164	65	65	65	-						
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	81700	\$2	85	90	-	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Wascana	13000	\$8%	8%	8%	-1%	Dior	16687	83	76	81	+6	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	1400	\$15%	15%	15%	-9	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	5000	155	155	155	-9	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	2500	\$13	12%	13	-1%	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	5200	\$29	28%	28%	-1%	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	248	\$19	19	19	-	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	
Alta.ener	13173	\$18%	18	18%	-1%	Camp Res	0	102	100	102	+2	Dorel.A	1700	\$11%	11%	11%	-1%	Imper.O	19850	\$44%	44%	44%	-1%	Poco Petr	25700	\$5	480	5	+	Westcoat	1925	\$21%	21%	21%	-1%	Dior	4000	60	52	52	-13	

HITACHI

RIEN DE MOINS

**Une vision simplifiée
de Hitachi**

**GRATUIT
GARANTIE
3 ANS**

HITACHI VM-E53

- Objectif «ZoomCam» à focale variable 16x avec lentille F1.4
- Grossissement instantané de la focale variable (ratio 1,5x)
- Éclairage minimal de 1 lux
- Adaptateur encliquetable pour lumière (facultative) de traitement optimal de la couleur
- Nouvelle télécommande «Vidéo Brain» (14 téléviseurs)

999 \$



HITACHI VT-M170

- Guide d'aide à l'écran (trilingue)
- Mécanisme «Quick Start» avec rembobinage rapide
- Alignement numérique et automatique
- Commutateur Ciné-Retour
- Télécommande «Vidéo Brain» (1 magnétoscope/13 téléviseurs/7 câblesélecteurs)

299 \$

HITACHI 26AX1BC (26 po)

- Stéréophonie «MTS» et ambiophonie «Surround Sound»
- Définition horizontale de 600 lignes
- Entrée a/v avec sortie audio variable
- Guide facile d'utilisation à l'écran

699 \$



HITACHI

Performance exceptionnelle



**TELEVISION
SATELLITE**

**22, rue Laval, Granby
375-1300**

L105383

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



ÊTRE HUMAIN... c'est de reconnaître et d'accepter que nous puissions avoir des faiblesses.

CLAUDE FOURNIER
La Capitale, ctr **378-8461**

201-C11887

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

Joyeuses Fêtes

Tout Van Doorn à tous!

378-8461

La Capitale Maître courtier inc. 201C11885

Rang de la Montagne, St-Paul d'Abbotsford.

Aux premières loges, vue sur la montagne et la vallée,
pour informations:
Claude Mackenzie
Century 21 H. de Gamme Inc.
Bur. 378-2121 Rés. 293-6125

Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année!

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461
La Capitale Maître ctr. 201C11888

La Capitale

Un sceau d'excellence signé...

Huguette Brosseau

378 8461

201-C11896

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE
JUMELÉ 4½, foyer, sur le bord du lac à Waterloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Vous désirez une PETITE ANNONCE ?
Venez profiter de notre SPÉCIAL WEEK END
3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI
(non annulable après jeudi 16h)
375-8888
Visa ou Mastercard

N'ACHETEZ PAS À L'AVEUGLETTE

Hélène Desrochers
378-8461
375-6369

Comptez sur 13 ans d'expérience

La Capitale

MICHEL MAILHOT
378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

Granby: 6 logis tous loués. Évaluation municipale 158,000 \$. Vendrais 149,000 \$. INFORMEZ-VOUS.

Canton: Rue Deslandes- Tout près école, impeccable, construction de qualité supérieure.

Près du Rang Bergeron- Tout brique, s.sol fini. Elle est superbe. 201C11587

QUI EST PIERRE BELLEFLEUR

Reconnu comme étant un agent immobilier des plus professionnels et performant offrant à sa clientèle le service le plus complet. Avec 11 ans d'expérience, Pierre saura bien vous conseiller sur toutes vos questions concernant l'achat, la vente et le financement.

SECTEUR DE PRESTIGE

VOUS CHERCHEZ UNE VALEUR SÛRE !
Vous ne pourrez vous tromper, je suis moderne, bien équipée et située dans un secteur très recherché sur un terrain de 20,000 p.c. VOUS NE REGRETTerez PAS !

AU HAUT DE L'ÉCHELLE, dans ce superbe semi-détaché, moderne qui sort de l'ordinaire, 6 pces. L'INTÉRIEUR EST ENCORE PLUS BEAU QUE L'EXTÉRIEUR !

ON DOIT PARTIR BIENTÔT. Notre maison est dans secteur paisible du Canton de Granby, idéal pour enfants d'âges scolaires, 3 chambres, planchers b.franc, bain-tourbillon, ETC., ETC., ETC. 201C11583

PIERRE BELLEFLEUR 378-4120

SERVICE

L'EXPERT EN IMMOBILIER DEPUIS 1978

Avec Guy-Paul Guertin, C'EST CERTAIN! 378-8461

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TRANSFERT
FERMETTE: Entre Bromont et Granby, cottage retiré du chemin, 4 c.c., 2 s. bain, superbe beau terrain, avec beaux arbres à maturité, garage de 24x26 peut servir d'écurie, 82,500\$

A LA CAMPAGNE
FERMETTE, GRANBY: Maison de pierre des champs, 4 c.c., avec écurie 6 stalls pour chevaux, vraiment impeccable. URGENT, TRANSFERT, 81,500\$.

URGENT DIVORCE
GRANBY: Duplex constr. 87, 2x5½, super propre, prix compétitif 115,000\$ négociable.

PRIX RÉVISÉ
GRANBY: Cottage, 310 Harvey, une visite s'impose, 3 niveaux de plancher fini, 4 c.c. au plancher, foyer, garage et très beau terrassement.

VENTE À PERTE
ST-CÉSARE: Maison mobile sur son terrain avec piscine, remise, planchers de bois franc, 46,000\$ seulement, pas cher et très propre.

SE VEND EN BAS DE L'ÉVALUATION
SUTTON: 4 logis loués, évaluation 79,500\$, prix demandé 79,500\$, se paie à 100% les locataires font vos paiements.

GRANBY: Vous vous cherchez un emploi, 1 dépanneur avec 3 logis tout brique, 1 dépanneur avec cantine et logis pour proprio, 1 nettoyeur teinturier, 1 école de langues, à vous de choisir.

Votre agent Micheline Brouillette
Rés: 777-2564 - Bur: 378-8085
Le Permanent Estrie courtier

TA 1re MAISON Brissette s'en occupe...

La Capitale

378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU 122 BALZAC, MAISON A VENDRE
8 pces, style moderne, beaucoup d'extra. Taxe d'amél. loc. payée (1,550\$ annuel). Prêt 6.9%. Échangerai pour immeuble à revenus, agents s'abstenir.
Inf. 372-8029 jour ou 378-7118 soir.

- FERMETTE à Fulford, 20 acres de terrain, avec lac artificiel, chalet 4 saisons. Vue sur montagne de Bromont.

- DUPLEX, secteur Woolco, tout brique, avec garage double, rénové à 75%. 74,000\$.

- DUPLEX, rue Reynolds, garage double, libre imméd. 79,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
Tél. 378-4120, 378-9448
Re/Max Professionnel inc. ctr.



Grâce à vous chers clients acheteurs et vendeurs

*Je suis en 5e position sur 174 agents
faisant partie de la Chambre immobilière
de la Haute-Yamaska.*

*Je vous remercie tous et je profite de
l'occasion pour vous souhaiter de très
JOYEUSES FÊTES!*

Martial Robert 378-8461 La Capitale Maître ctr.

683 - TRIPLEX idéal pour PROP. OCC. bien SITUÉ, tout brique, abri SPLENDIDE terrain, prix ULTRA compétitif, ON EST VENDEUR. 654 - TRANSFERT: c'est GRAND, c'est IMPEC-CABLE et c'est TRÈS BEAU, tout BRIQUE, 3 c.c., 2 s. d'eau, GARAGE DOUBLE, s/s fini, SUPERBE terrain. ON VEUT VENDRE.

657 - 87 BOURGET: une VISITE vous COUPERÀ LE SOUFFLE, elle est BELLE BELLE, de grandes pièces, SERRE, cuisine de RÊVE, foyer, terrain EXTRAORDINAIRE, piscine CREUSEE, garage. Les gens doivent DÉMÉNAGER.

680 - ARRÊTER et VISITE AVANT de fixer votre choix au PRIX DE L'ÉVAL. Un tout BRIQUE, b.f., 3 c.c., garage, EXCELLENT secteur. On DEMANDE 96,000\$. COMPAREZ.

685 - SOYEZ CHEZ VOUS, à bon prix, 3 c.c., ter- rain clôturé, AMEL. LOCALES PAYÉES, ds les 67,777\$. FAITES UNE OFFRE.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

683 - VENDEUR prendrait VOTRE LOGIS: alors PROFITER des TAUX INTÉRÊT. Superbe maison IMPEC-CABLE, 3 c.c., + 2 s.d.b., plancher CHÈNE. Beau terrain. INFORMEZ-VOUS.

691 - A QUI LA CHANCE: immeuble à revenu LOUÉ avec baux, IMPEC-CABLE, bien situé. RE- PRISE, URGENT À VENDRE.

VILLE DU LAC BROME: terrain boisé avec ser- vice de 19,000 p.c., droit de passage au lac, vue exceptionnelle. Prêt à construire.

FRANCINE LÉGARÉ 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

4 LOGIS, tous loués, au 157-161 Ave. du Parc, brique, tout neuf, etc... FAUT VOIR!

195 LAURENT 4x3 1/2, luxueux, 2 garages, 2 abris auto. Super construction 90. Revenus 20,916\$. INVESTISSEMENT SANS PROBLÈME!

2 PLEX, IDEAL POUR PROP. OCCUPANT. 2 x 4 1/2, grands et luxueux. Super isolation et inso- norisation. En bas du coûtant!

RENÉ CARDINAL, ctr. 372-1116
Trans-Action Performance inc. 378-8885

208 TERRAINS À VENDRE

DOMAINE ACROTÈRE

TERRAINS BOISÉS prêts à construire, situés dans un des plus beaux secteurs résidentiels de Granby. Inf. 375-9868

212 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON DE CAMPAGNE À VENDRE avec grand terrain 45 150 p.c., à St-Jean-Bap- tiste. Info: 460-2367

225 OCCASION D'AFFAIRES

OPPORTUNITÉ DE DEVENIR TECHNICIEN AUTORISÉ

de Acrylics Concept. Vous travaillerez à plus de 100\$ l'heure. Clients nationaux fournis par la compagnie.

Inf. (819) 877-3751

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES

Si vous cherchez une "JOB", ne m'appellez pas! Si vous êtes opportuniste, ambitieux, que vous rêvez à la liberté, à voyager en avion, à marcher sur les plages du monde, jouir d'un style de vie extraordinaire sans avoir les dettes et les contraintes d'un com- merce traditionnel, voici l'opportunité d'affaires qui peut vous apporter tout ça. SOI- RÉE D'INFORMATION

VEND. 17 déc. 19h30, tél. à 777-6046

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA LIBRE IMMÉDIATEMENT
Meublés, chauffés, éclairés, 2 1/2 à 350\$, 3 1/2 à 360\$. Ménage fait à neuf au 575 Duver- nay. Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAAAA GRAND 2 1/2, meublé, fini de luxe, corde à linge, stationn. etc. Pour personne de 35 ans et plus. Libre imméd. 380A Princi- pale, 250\$/mois. 372-3274

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA CENTRE-VILLE appart. très propre, 1 1/2 tout fourni, 275\$; 2 1/2 tout fourni, 295\$; + 2 1/2 avec chambre moderne, meublé, chauffé et câble, 345\$; et 3 1/2 luxueux, 395\$, poêle, frigo, laveuse, sècheuse; 435\$ tout meublé mélamine. Aussi à louer, maison 5 1/2 à Ste-Cécile de Milton, 378-4121

APP. 2 1/2, eau chaude fournie, meublé, près hôpital et cégep. Idéal pour personne âgée, libre imméd. 157a et 159b St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

AU 29-3 ST-LOUIS 2 1/2 à louer, éclairé, chauffé, eau chaude, stationnement, 300\$ par mois. Info: 372-5210

A DUNHAM, APP. 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre. Inf. 295-2141

A GRANBY, LAC BOIVIN attrayant 2 1/2 meublé, chambre fermée, stat. déneigé, buan- derie, 295\$. 539-1385/539-2833.

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSARE:

3 1/2 meublé, propre, porte patio, prise exté- rieure, balayouse centrale, salle de lavage. 378-1328, (sans frais)

LIBRE IMM. ou plus tard, 2 1/2-3 1/2 super grands, meublé/chauffé, balcon, buanderie; Luxueux 3 1/2-4 1/2. Prix spécial. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, piscine

chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non

centre-ville

Inf. 776-7302

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé
Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

718 PRINCIPALE, APP. 6 à GRANBY, 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie. Inf: 375-2993

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

MAISON À PARTAGER avec couple d'un cer- tain âge. Située dans le Canton Granby. Inf. 776-6948

243 MAISON À LOUER

A LOUER, À LA CAMPAGNE très belle petite maison en bardeaux de cède, 2 étages, 4 1/2 pièces, 325\$/mois. Info: 535-6841

★★★ FLORIDE ★★★

Hollywood à 1 mille de la mer env., 2 c.c., salon, cuisine, lav.-séch. idéal pour 4 per- sonnes ou famille. A la semaine ou à la sai- son: 375-9868 ou 378-3472.

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

JUMELÉ 4 1/2, foyer, sur le bord du lac à Wa- terloo, près de la plage. A louer avec option d'achat. Jean-Guy, 539-3150

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA GRAND 4 1/2 LIBRE IMM.

Asp. central, armoires mél., syst. d'inter- com, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA

4 1/2 - 325\$

Eau chaude fournie, possibilité chauffé, éclairé, 50\$ de plus par mois, frais peint, porte-patio, balcon, 2e plancher, situé au 217 GROULX, Granby. Inf. 375-9858

AAAAA 4 1/2-5 1/2, beaux logis, propres et frais peints, dans plusieurs bons secteurs de Granby, 375-5148

AAAAA 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, secteur lac Boivin. VENEZ VOIR! Prix intéressants. Inf. 375-3217

ATTENTION - ATTENTION

très bon spécial

DANS IMMEUBLE NEUF

grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, ascenseur

Inf: 375-7428, 777-9543, 372-2746

AUBAINE! 7 1/2, bas de duplex, moderne, 657 CARON, avec s-sol fini, s. de jeux. Libre jan- vier. 500\$/mois. 372-4856

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNE ★

libres imm. déc. jan. fév.

3 1/2-4 1/2, semi-meublé, libre imm.,

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav-séch. dans 3 1/2

275 Simonds, 467 Fournier, 265 Simonds

51 PINARD - 372-2474

A LOUER 4 1/2, rue Centre, 2e, dans un 4 logis, planchers bois franc, Hydro: 47\$/mois, 375-3716 après 18 h

A 2 PAS DES GALERIES rue Gilles Vigneault, 4 1/2, endroit paisible, balcon et porte-patio, comptoir lunch, à 395\$ par mois. 372-3590

BEAU 5 PCES, très propre, au 2e étage, près Woolco, 390\$. Libre. Inf. 372-2458 ou 508-222-7823

DANS UN 4 LOGIS

construction récente, 4 1/2,

très grand, armoires modernes. Nous pein- turons et mettons tapis neufs selon vos goûts. Libre imméd. 375-9868

IMMEDIATEMENT 3 1/2 AVEC FOYER, 66 St-Charles Sud, 370\$, 2 mois gratuit, aussi 4 1/2 445\$. Inf. 777-0244 372-1636.

IMMEUBLE FATIMA

situé 75 Fatima, près de tous

les services, 4 1/2-5 1/2

Libres imm. Poss. mois gratuit

Locataires sérieux seulement.

Inf. 375-0631

943-2538, 465-8316

LOGEMENT 4 1/2 centre-ville, à 2 pas du Cégep, frais peinture, très propre, armoires en chêne, intercom, porte élect., inst. lav-séch., références demandées, 300\$.

Jour 375-9060, soir 378-4322

LOGIS 4 1/2, RUE PRINCIPALE, au 3e étage.

Inf. 378-8484

SERVICE GRATUIT! 2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2. Vous cherchez un logement, ne cherchez plus, contactez Info Location, 375-4636.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2 1/2 à 295\$; 4 1/2 à 320\$; 5 1/2 à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

275\$, 4 1/2 NON-RÉNOVÉ, au centre-ville, chauffé à 335\$, situé au 353 Cowie, libre. Info: 372-9726 ou 372-5880.

2 1/2: 250\$ & 3 1/2: 295\$.

rénovés comme neufs

378-7659 ou 375-9415

3 1/2, 275\$ - 4 1/2, 340\$

VENEZ VISITER NOS LOGEMENTS

AVANT DE FAIRE VOTRE CHOIX

Nous sommes situés près des Galeries Très bien insonorisés et frais peints.

Manon 777-7926 Luc 777-9046

3 1/2 MEUBLÉ OU NON-MEUBLÉ, 4 1/2 SEMI-MEUBLÉ ou non, libres imm. Rues FOURNIER & SIMONDS. 378-8598, 375-4397

4 1/2 RÉNOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.

4 1/2, eau chaude fournie, 100 St-Urbain.

3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

3 1/2, eau chaude fournie 133 Drummond

4 1/2 chauffé, eau chaude, 23 boul. Fortin

tous libres imm. Inf. 375-1726

251 CHAMBRES À LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE dans bloc appartement, entrée et boîte aux lettres privées, les meubles sont modernes, ens. cuisine, réfrigéra- teur et lavabo dans la pièce, bas de la ville, face au Dunkin Donuts. 776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

776-6749.

MOBILIER DE SALON avec table à café et lampe de marque Roxton, propre, 225 \$. Info: 375-4588, répondre.

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267 AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

263 PERDU

PERDU CHIHUAHUA FEMELLE environ 3 lb, couleur caramel, avec pattes blanches et bout de queue blanc, collier rose avec une suce mauve dans le cou, répond au nom de 'Penny'. Récompense promise. 777-6622

264 TROUVÉ

TROUVÉ JEUNE CHAT mâle, gris tigré, sec- teur école St-André. Info: 777-4486

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS Golden, Caniche, mini-Colley, Tec- kel (saucisse), Poméranien, Dalmatien, Yorkshire de luxe. Animalerie Le Caméléon, 777-7929

1 JUMENT DE SELLE Quarter Horse, 4 ans, enregistrée, très bon dressage. Info: 799-3415 ou 799-1088.

266 ARTICLES DE SPORT

PAIRE DE SKIS Tyrolia Mega Pauer 175cm, sans fixations. Après 18h30 au 534-2940

267 ORDINATEURS

ORDINATEURS NEUFS

Spécial de la semaine 486-2 66MHZ, à partir de 1,359.95\$.

ORDINATEURS USAGÉS

8088 à partir de 200\$ et ensemble pour débutant comprenant: ordinateur, imprimante, pupitre, logiciels, à partir de 400\$.

LOGICIELS

Jeux dernier cri, en français

Logiciel éducatif français pour 4 à 14 ans.

Service de traitement de textes

LE PÈRE CLOU

Du Marché aux Puces de l'ordinateur

114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

271 DIVERS À VENDRE

AA TOUT EST À VENDRE Meuble Budget ferme pour ouvrir un service de réparation d'électroménagers du nom de Electro-Lab

en janvier 1994, à des prix jamais vus. A vendre tout ce que vous voyez exemples:

gros ménage complet résidentiel incluant vaisselle, bibelots, cadres, TV, vidéo, lingé- rie, etc.etc. Aussi armoires complètes et

comptoir de cuisine mélamine, modulaire; grosse aquarium avec base; compresseur; pistolet peinture; gros lot d'outils avec coff- re; refroidisseur d'eau; ventilateur plafon- nier; bureau secrétaire; ordinateur; air cli- matisé commercial et résidentiel; machine à café commerciale; gros four pour cuire

vases céramiques; gros lot de poêles, frig- os, lav. sècheuses, congélateurs, pièces usagées; beaucoup d'autres choses trop nombreuses à énumérer. Aussi camion, motorisé, 1 abris Tempo, etc.etc. 1538 Prin- cipale, à 2 milles pieds après golf Granby- St-Paul, face Motel des Pins, 375-1484. Au- cune offre raisonnable refusée. Plus vous en prenez meilleures sont les prix. Ouvert tous les jours et soirs jusqu'à 23 h et diman- che. Faisons livraison. Visa, master card ac- ceptées.

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque

Toute sorte de marchandise

Articles de maison, vaisselle, jardin.

Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR

au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:

ENCANTEUR BENOIT

263-2708 OU 263-5660

ACHÈTERAIS meubles de bébé, accessoires,

vêtements de boutique 0 à 24 mois et

301 PERSONNEL DEMANDÉ

ATTENTION!
COMPAGNIE INTERNATIONALE
établie depuis 1983
recherche GENS SÉRIEUX
pour gérer, enseigner et superviser. 30,000\$ et plus, boni auto selon compétences.
M. GAUTHIER, téléphonez 16 DÉCEMBRE, entre 10h et 17h, 378-9071 (entrevue jeudi soir).
CUISSINIER demandé avec bonne connaissance en cuisine italienne. Se présenter entre 10 h 30 et 11 h 30, au 5 Évangéline, 378-0107

provigo
GAGNON
Division Cowansville
Gérant d'épicerie

Nous demandons un minimum de 5 ans d'expérience dans la gérance du département d'épicerie.
Poste disponible immédiatement.
Veuillez contacter
M. Réal Paquette au 263-3310
Poste ouvert aux hommes et aux femmes.

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677
BRIQUETEUR FERAIT TRAVAUX de maçonnerie: maison, façade, cheminée, réparation, mur de brique intérieur. MAÇONNERIE PIERRE COUTURE INC. 378-7303

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ?
Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ.

FERAIS PETITS TRAVAUX de peinture et ménage. Discrétion et rapidité.
Anita, 375-2468

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
Travail - Affaires - Sentiments.
Votre avenir par les cartes
Téléphonez pour rendez-vous 293-3473

343 SERVICES DIVERS

POSE D'ONGLES
SPÉCIAL: Colle - gel 35\$. Acrylique 25\$
STUDIO GISELE: 777-5676
COIFFURE JOSÉE: 777-4388

MINI EXCAVATION

Alain Brosseau inc.



MINI-PELLE HYDRAULIQUE
Longueur: 4'6"
Largeur: 3'2"
Hauteur: 5'6"

- Mini-chargeur
- Marteau hydraulique
- Transport en petites quantités

Idéal pour travaux à l'intérieur
Drainage autour des maisons sans dommage

SPÉCIALITÉ:
Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

375-0323

368 CAMIONS

JEEP CJ-5 1974, très bon état, 777-3250 demandez Bertrand

PICK-UP FORD 1980, F100, très propre. 534-1211

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Une réconciliation s'annonce pour vous, mais il faudrait commencer par dire quelques paroles aimables. Le voyage proposé sera une catastrophe morale. Il y a moyen de s'amuser autrement que dans ces tête-à-tête dans les bosquets.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous savez vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfactions par une occupation artistique.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Vous pouvez accroître vos ressources en faisant preuve d'imagination et en vous creusant un peu la tête. Ce soir, vous serez en vedette. Vous réaliserez vos désirs les plus chers.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous éprouverez un grand besoin d'affection et de compréhension, mais ce n'est pas auprès de nouvelles relations que vous trouverez le réconfort moral que vous cherchez. Ne remettez pas sans cesse de vieux problèmes sur le tapis.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Votre manque de sincérité est sur le point de vous jouer un vilain tour. Vous êtes en danger de perdre l'être qui mérite le plus votre affection. Il faut faire diligence. Tout le mérite vous revient au sujet d'une entrevue.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre comptabilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Evitez des dépenses pour les sorties entre amis.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Soyez sérieux et serviable. Pensez aux autres avant de penser à vous. Profitez de cette journée pour affirmer votre personnalité, faire preuve d'assurance et d'autorité, agir selon vos désirs.

MOT MYSTÈRE

1031	6 lettres	Le mot clé: la mycologie
alme	faim	lépiote
algue	fln	pezize
amanite	longueux	plat
asque	forêt	psallote
	forme	
bolet	manger	rare
bon	meule	repas
	mousseron	vaste
	mucor	volle
	muguet	voive
cèpe	germe	sauce
chanci	goimote	soupe
coprin	goût	spore
	gros	stipe
ergot	oïdium	terfesse
	orange	terfèze
	oscillaire	

Solution du problème précédent: profusion

E	R	O	C	U	M	I	T	U	B	E	R	A	L	E
T	M	G	S	Y	Y	T	C	E	G	E	U	A	U	T
O	A	R	C	P	C	O	U	N	T	C	C	Q	X	I
I	O	O	E	O	O	G	O	S	A	T	E	U	S	N
P	S	S	P	G	L	R	A	G	A	H	E	P	A	A
E	C	R	T	A	O	E	E	I	T	U	C	L	E	M
L	I	A	A	E	G	L	R	E	G	N	A	M	O	A
N	L	R	T	R	U	E	M	N	F	E	O	U	I	B
P	L	S	A	P	E	R	O	O	P	S	S	B	D	M
E	A	E	E	Z	E	F	R	E	T	S	M	E	I	T
V	I	L	C	P	I	M	Z	E	E	E	F	A	U	E
L	R	I	U	N	E	I	R	R	U	F	F	O	M	U
O	E	O	A	I	Z	O	O	L	U	R	G	I	C	G
V	S	V	S	E	F	N	E	R	G	E	A	N	T	U
P	S	A	L	L	I	O	T	E	S	T	I	P	E	M

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Cresson alénois - Ceinture des Japonais.
- 2 - Devenir - Aluminium.
- 3 - Explore avec la main - Très fines.
- 4 - Thallium - Mouffettes.
- 5 - Américium - Qui a déjà servi.
- 6 - Prénom masc. - Vent léger - Canton suisse.
- 7 - Mélodie - Qui existent dès la naissance - Do.
- 8 - Instruments de musique de l'Inde - Lisière d'un bois.
- 9 - Avance - Endurée.
- 10 - Rauques - Regarde du coin de l'oeil.
- 11 - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Herbe couverte de poils - Voyelles jumelles.
- 12 - Sortis de - Singes de l'Amérique du Sud.

VERTICALEMENT

- 1 - Décrassas - Rayon.
- 2 - C'est une garantie - Ponts.
- 3 - Ballot - Caniculaires.
- 4 - Atolls - Se débarrasse de.
- 5 - Pron. familial - Calcium - Idem - Signal de détresse.

- 6 - Canapés.
- 7 - Clopinettes - Offensa.
- 8 - Espace rasé circulaire au sommet du crâne d'un homme de la cléricature - Lape.
- 9 - Non vêtues - Boum.
- 10 - Fils de Rebecca - Étendue désertique.
- 11 - Vil - Oiseau échassier - Venue au monde.
- 12 - Pron. pers. - Répétées.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

SOLUTION DU PROBLÈME D-2423

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	N	E	P	E	T	I	E	R	E
2	O	V	I	D	E		E	M	P	A	R
3	N	E		E	R	E		I	I	I	P
4	T	R	A	N	S	M	U	T	A	P	T
5	E	S	T		I	P	S	E	I	T	E
6	S	E	T	T	E				T	A	R
7	T		A	R	N	I	C	A		C	O
8	E	N	C	E	N	S	E	R	I	O	N
9	R		H	U	E	E		G	E	N	E
10	O	B	E	I	S		G	E	N	S	A
11	N	O	E	L		N	A	N	A	S	N
12	T	A	S		T	O	I	T		F	U

NO D-2424

ARIES 84, 2 ptes, aut. 850\$;
TEMPO 84, 4 ptes, aut. 750\$; CHEVELLE
1983, 4 ptes, aut. 550\$. Inf. 375-7458

GOLF 1986, diesel, plusieurs pièces neuves,
en bonne condition, 1,800\$. Inf. 469-5424
GRAND AM GT 1993, automatique, couleur
rouge, 6 000 km., 4 mois d'usure. Info: 375-
0918 après 17h. (répondeur)

MAZDA 323 DX 1986, 4 portes, HB, aut., 146
000 km, bonne condition, mise au point ré-
cente, 1800\$ négociable. Peut être vue à
Granby. Info: 266-6089.

NISSAN MULTI 1988 84 000km,
garantie prolongée.
Info: 263-5036, 263-8890

PASSAT GL 1992, absolument impeccable!
tout équipée, bleu acier, 62,000km, A-1. A
qui la chance? Excellent prix. Voyez Fran-
cine 378-3221 ou 378-8461

PHOENIX LJ 1981 V6, 2 ptes, transmission au
planier, propre, 98 000 km, bonne condi-
tion générale, intéressé seulement, 700\$.
375-4045

SATURN 1992, modèle sport, standard 5 vi-
tesses, couleur beige. Congélateur 20
pi.cu., blanc, 250\$. Colette 375-7578

**Vous désirez une
PETITE ANNONCE ?**

**Venez profiter de notre
SPÉCIAL WEEK END
3 pour 2
soit samedi, dimanche et lundi
pour le prix de 2 parutions
JUSQU'À 16 H LE JEUDI**

**(Non annulable
après jeudi 16h)
375-8888**

Visa ou Mastercard

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District DE BEDFORD

Numéro 460-05-000373-931
COUR DU QUÉBEC
(chambre civile)
PRÉSENTE:

Me Sylvie Desmeules
protonotaire
BANQUE NATIONALE DU CANADA
Partie demanderesse

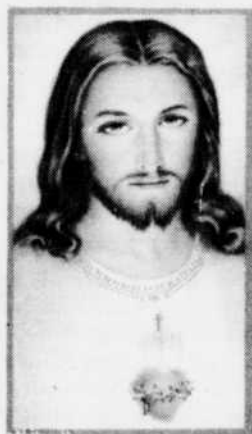
JANINE LYNN MOULTON
Partie défenderesse

LUCYNA SKARZYNSKA
Partie mise en cause

ASSIGNATION
ORDRE est donné à LUCYNA SKARZYNSKA de
comparaître au greffe de cette cour situé au 77,
rue Principale à Granby, QC, J2G 9B3, salle 1.32
dans les 30 jours de la date de la publication du
présent avis dans le journal "La Voix de l'Est".
Une copie du bref d'assignation a été remise au
greffe à l'intention de LUCYNA SKARZYNSKA.
Lieu: Granby
Date: 9 décembre 1993

Me Sylvie Desmeules
protonotaire

410C11621



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur
obtenue. Que le Sacré-Coeur de
Jésus soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des siècles et
des siècles. Amen. Dites cette
prière 6 fois par jour pendant 9
jours et vos prières seront
exaucées, même si cela semble
impossible. N'oubliez pas de
remercier le Sacré-Coeur avec
promesse de publication quand la
faveur sera obtenue.

L.R.R.

Un vol magique

MONTREAL
Presse Canadienne

«Embarquement immédiat
des 227 passagers du vol
994 de Canada 3000 en di-
rection du Pôle Nord». Les 107
enfants et leurs parents accompa-
gnateurs ne tenaient plus en place
quand l'Envolée du Rêve est deve-
nue réalité pour ces jeunes leucé-
miques, démunis ou battus.

Et Canada 3000 n'a rien mén-
agé pour soutirer des centaines
de sourires, hier, lors de ce vol Mi-
rabel-Québec-Sherbrooke-Mira-
bel d'une durée d'une heure.

Cet événement est organisé par
le Syndicat des pompiers de Sher-
brooke depuis trois ans. Le res-
ponsable Alain Morrisette et ses
collaborateurs Jean-Charles
Doyon et Luc Gagnon avaient
aussì invité la Fondation Rêve
d'enfants de Montréal ainsi que la
Maison des Femmes de Québec
pour donner la chance à tous de
vivre cette expérience inoubliable.

Pour la plupart, il s'agissait
d'un baptême de l'air, un rêve
qu'ils caressaient.

Et, quand la voix du comman-

dant a exigé que les tous petits
comptent bien fort "3...2...1..."
et qu'une secousse a ensuite fait
vibrer l'avion, car le Père Noël ve-
nait de se poser sur le toit, et que
le charmant bonhomme a fait son
entrée dans la carlingue, ce fut
l'extase.

La comédienne Marie-Soleil
Tougas, marraine de ce vol magi-
que, essayait une larme à la vue de
ces jeunes. "Moi, j'ai été choyée
par la vie. J'ai été chanceuse. Si
vous saviez comment je me sens
bien d'être ici, avec eux", a-t-elle
confié.

Ces jeunes de 3 à 12 ans ont été
sélectionnés par leurs organismes
respectifs pour participer à ce troi-
sième vol annuel. «J'ai fait une de-
mande à Rêve d'Enfant car c'était
le rêve de Gabriel d'aller en avion,
d'aller chercher le Père Noël chez
lui au Pôle Nord. Il était tellement
heureux», a raconté Line Massi-
cotte, dont le petit Gabriel est at-
teint de leucémie depuis décembre
dernier. Ce ce ne fut pas un beau
Noël l'an dernier mais, cette
année, avec les traitements de chi-
miothérapie, Gabriel se sent bien.
On va s'en sortir».

Entente au Nouvelliste

TROIS-RIVIERES
Presse Canadienne

Deux semaines avant la fin de
leurs contrats de travail, les
employés du quotidien Le
Nouveliste, de Trois-Rivières, ont
accepté de reconduire leurs con-
ventions collectives respectives
pour une période de trois ans.

Les membres des trois syndicats
affiliés à la CSN se soumettent
ainsi à un gel salarial pour les
douze premiers mois de l'entente.
L'accord prévoit toutefois une re-
prise des pourparlers à la fin de

1994 pour fixer les clauses moné-
taires des deux années subséquen-
tes.

"La précarité du marché publi-
citaire nous a amené à proposer
cette démarche inusitée et le per-
sonnel a agi en partenaire de l'en-
treprise en favorisant ainsi le
maintien de sa santé, sa crédibilité
et sa rentabilité", a commenté hier
le président et éditeur, M. Gilbert
Brunet.

Après un premier refus, les syn-
dicats de la publicité et des em-
ployés de bureau ont récemment
approuvé la proposition patronale.

Le plan de la direction, qui pré-
voit la formation d'un comité con-
joint pour l'examen des assurances
collectives, avait préalablement
fait l'objet d'une approbation de la
part des syndiqués de la rédaction.

"A l'exception des restrictions
salariales inévitables, je suis heu-
reux de l'instauration d'une paix
industrielle de trois ans au Nou-
velliste qui sera avantageux et ras-
surant pour nos clients annon-
ceurs et lecteurs", a ajouté M.
Brunet.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur
obtenue. Que le Sacré-Coeur de
Jésus soit loué, adoré et glorifié à
travers le monde pour des siècles et
des siècles. Amen. Dites cette
prière 6 fois par jour pendant 9
jours et vos prières seront
exaucées, même si cela semble
impossible. N'oubliez pas de
remercier le Sacré-Coeur avec
promesse de publication quand la
faveur sera obtenue.

R.A.P.

DÉCÈS

CHABOT-GRENIER Mme Simone

—A Rougemont, le 13 décembre
1993 à l'âge de 85 ans est décédée
Mme Simone Chabot, épouse de
feu Alexandre Grenier.
Elle laisse dans le deuil: son fils
Gilles, sa fille Huguette (Gilles
Boulais), son petit-fils Pierre.
Ses soeurs: Mme Henriette Cha-
bot-Grenier et Mme Juliette Cha-
bot-Guertin.
Ses beaux-frères et belles-soeurs
ainsi que de nombreux neveux et
nièces, parents et amis.

Elle sera exposée au
**Salon Funéraire
Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul
St-Césaire
469-3106**

Les funérailles auront lieu le jeudi
16 décembre 1993 à 14 heures en
l'église St-Michel de Rougemont,
suivies de l'inhumation au cime-
tière du même endroit.
Les heures de visite: mercredi de
14 à 17 h et de 19 à 22 h. Jeudi,
ouverture des salons à midi.
(15-16)



PERREAULT Marguerite

—A Granby, le 14 décembre 1993
à l'âge de 61 ans est décédée Mlle
Marguerite Perreault, fille de
Louis Perreault et de Germain
Gatien, demeurant à Granby.
Les funérailles commémoratives
auront lieu le samedi 18 décembre
1993. Le convoi funèbre partira de
la:

**Résidence Funéraire
J.A. LeSieur inc
60, boul. Pie IX
Granby
777-1414**

Pour se rendre à l'église St-Luc où le
service sera célébré à 11 heures. Et
de là, les cendres seront déposées au
Colombarium Le Sieur.

NOTE: La famille recevra les
condoléances en présence des
cendres au salon J.A. Le Sieur inc à
compter de 9 h 30 le samedi 18
décembre 1993.

Elle laisse dans le deuil outre ses
parents, ses frères et soeurs: Mme
Marcelle Perreault de St-Hyacinthe;
M. Mme Réal Perreault de Granby;
M. Mme Yvon Voghell (Armande)
de L'Épiphanie; M. Mme Jean-
Claude Perreault de Granby; M.
Mme Réjean Perreault de St-
Césaire, ainsi que plusieurs oncles,

tantes, cousins, cousines, neveux et
nièces.
(16-17-18)



ROBERT M. Jean-Louis

—A Granby le 14 décembre 1993 à
l'âge de 74 ans est décédé M.
Jean-Louis Robert époux de Irène
Roy, demeurant à Granby. Les
funérailles auront lieu le jeudi 16
décembre. Le convoi funèbre
partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard
170, rue Dufferin
Granby,
372-4498**

pour se rendre à l'église St-Luc où le
service sera célébré à 11 heures.
Inhumation au cimetière Mgr.
Pelletier, rue Dufferin. Les heures
de visites seront mercredi de 14 à 17
h et de 19 à 22 h. Ouverture des
salons jeudi, journée des funérailles
à 9 h. Compensez l'envoi de fleurs
par des dons à la Fondation
Québécoise du Cancer, 2075, rue De
Champlain, Montréal, QC, J2L 2T1,
seraient appréciés.

Le défunt laisse dans le deuil son
épouse Irène.

Ses enfants: Mireille de Granby; Gill
de St-Télesphore; Denis de St-
Constant; Jacques de St-Basile-le-
Grand; Paul de St-Lin; Lise de
Québec; Claude (Ginette Hamelin)
de Ste-Anne des Plaines; Monique
(Ronald Giroux) de Laval; Jean
(Diane Simon) de Mascouche;
Marcel (Christine Gagné) de
Mascouche.

Ses 11 petits-enfants.
Ses frères et soeurs: M. et Mme
Fernand Robert de Burlington, Vt;
M. et Mme Gaston Robert de
Granby; M. et Mme Gill Robert de
Repentigny; Mme Solange Robert
de Montréal; Mme Diane Robert
(Marcel Ferrari) de Montréal; Mme
Lucienne Robert Laplante (feu
Charles Robert).

Ses beaux-frères et belles-soeurs:
Mme Thérèse Lambert; Mlles
Béatrice, Noëlla et Lise Roy; Mme
Marie-France Lagacé; M. et Mme
Romuald Roy; M. et Mme Marcel
Deslandes (Lucille Roy); M. et
Mme Jean-Noël Hébert (Françoise
Roy) M. et Mme Rolland Roy; M.
et Mme Guy Roy, tous de Granby.
Ainsi que de nombreux neveux,
nièces, autres parents et amis.
(15-16)

MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée
PROMESSES DE DONS
(organismes sans but lucratif)



SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONEZ
À FAX SOUHAITS**

1 800 567-1329
(frais de service.)

L-104369

Un don à la
Fondation
C.H.G.

Amour, Espoir...
La Fondation du Centre hospitalier
de Granby reçoit avec reconnais-
sance les dons remis en mémoire
de personnes décédées. Ces dons
sont utilisés pour réaliser les objec-
tifs du C.H.G. soulager la souf-
france et améliorer sans cesse la
qualité des soins.
Ligne information : 375-8030
105577

OXFAM-QUÉBEC

(514) 866-1773

169, rue Saint-Paul Est
Montréal (Québec)
Canada H2Y 1G8

SPORTS

Victime d'une autre blessure, Xavier Delisle pourrait rater le Défi mondial de hockey 1994

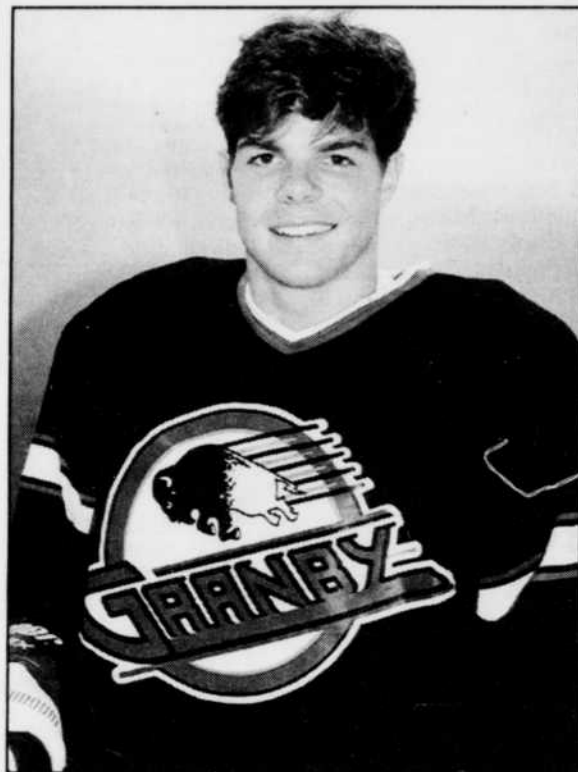
GRANBY



Gaétan Roy

Sur la liste des blessés pour la troisième fois de la saison, Xavier Delisle risque fort de rater le Défi mondial de hockey 1994, un tournoi international pour les hockeyeurs de 16 ans et moins qui sera présenté du 26 décembre au 4 janvier, en Abitibi-Témiscamingue.

Le choix de première ronde des Bisons en juin dernier est l'un des trois joueurs appartenant à l'équipe granbyenne qui avaient été retenus parmi les 20 hockeyeurs retenus pour former l'équipe du Québec. Les autres sont le défenseur Louis-Philippe Sévigny et l'attaquant Philippe Audet, qui évolue avec les Estacades de Trois-Rivières, de la Ligue midget AAA du Québec.



Xavier Delisle joue vraiment de malchance puisqu'il vient de se retrouver sur la liste des blessés pour la troisième fois cette saison. Il pourrait donc rater le Défi mondial de hockey 1994.

photo d'archives

Delisle a été blessé dès le troisième match de la saison à une épaule. A son retour au jeu, il a disputé un seul match avant d'être

de nouveau blessé à la même épaule. Puis, il est revenu dans la mêlée pour quelques semaines et il allait très bien lorsqu'il a, cette

fois, été blessé au genou.

«Selon le physiothérapeute, il devra attendre encore deux semaines avant de chauffer les patins, indique l'entraîneur Blair Mackasey. Je n'ai pas encore discuté avec Équipe Québec, mais j'ai des doutes sérieux quant à sa participation. S'il n'est pas prêt, il n'ira pas. J'en ai parlé avec lui et il comprend bien. Équipe Québec a besoin de joueurs en santé parce que les dirigeants ne pourront pas changer de joueurs après avoir remis leur liste de 20. Il faut être honnête avec eux».

Mackasey, qui a déjà dirigé Équipe Québec, signale que Delisle ne sera pas prêt, à son avis. «J'aimerais pour lui qu'il puisse jouer parce que ce tournoi ferait de lui un meilleur joueur en plus de lui donner du temps de glace, mais il a évolué la valeur d'une dizaine de matches seulement depuis le début de la saison et cette blessure au genou le tient à l'écart maintenant».

Mardi soir, Delisle a avoué qu'il ne savait pas du tout s'il pourrait participer au tournoi contre des

équipes de Russie, Suède, Finlande, République Tchèque, États-Unis et quatre autres clubs du Canada.

Par ailleurs, la situation s'améliore graduellement chez les autres blessés des Bisons, même si aucun de reviendra au jeu avant Noël. Patrick Lamoureux, par exemple, s'est entraîné lundi et se sent assez bien. Il devrait jouer le 29 décembre, lors du premier match après le congé des fêtes.

Steve Dulac fait de la physiothérapie pour renforcer son épaule et il ne sera pas opéré; on s'attend à le voir en uniforme vers la mi-janvier.

Maxime Blouin a commencé à patiner doucement, lui qui est blessé à un genou. Son retour n'aura cependant pas lieu avant la mi-janvier. Le défenseur Daniel Laflamme, qui a subi une fracture du pouce, devrait également être apte à revenir au jeu vers la mi-janvier.

Enfin, Stéphane Leblanc, blessé à l'aîne, devra patienter quelques semaines encore avant de jouer dans un match régulier.

Le Nova seul en tête grâce à deux victoires de suite

GRANBY



André Bilodeau

Massacré 12-5 et 7-1 par les Frontaliers de Coaticook, il y a une dizaine de jours, le Nova d'Acton Vale a rebondi de belle façon en fin de semaine quand il a vaincu successivement Black Lake 13-3 et Warwick 4-3.

Pendant ce temps, les Frontaliers perdaient deux de leurs trois matches et glissaient du même coup à deux points de la formation d'Acton Vale.

«Je dois reconnaître que les gars ont tiré une bonne leçon de leurs deux défaites de la semaine dernière. A bien y penser, ce fut peut-être un mal pour un bien», a fait savoir Frank Spinozzi, entraî-



Frank Spinozzi, le pilote du Nova d'Acton Vale, est fier d'avoir vu ses joueurs récolter deux gains de suite après les deux échecs aux mains de Coaticook.

photo d'archives

neur de la formation d'Acton Vale.

Les joueurs du Nova s'en sont donnés à cœur joie, vendredi contre les Castors de Black Lake, une formation avec qui le Nova a eu maille à partir en maintes occasions depuis le début du calendrier.

Mais contrairement aux quatre matches précédents, il n'y a pas eu de scènes disgracieuses vendredi, les joueurs des Castors étant les seuls à vouloir jouer les matamores.

Les Castors ont écopé de huit punitions majeures, contre aucune pour le Nova. «Les gars des Cas-

tors se sont battus entre eux, raconte à la blague Frank Spinozzi. Dès qu'un joueur des Castors jetait les gants, notre joueur se couchait sur la glace. Avec tout ça, nous avons joué une partie de la rencontre en avantage numérique.»

Cette situation a donc profité au Nova puisque sept des 13 buts de l'équipe ont été marqués en supériorité numérique.

Quelques porte-couleurs d'Acton Vale ont profité de ce festival offensif pour garnir leur fiche personnelle. C'est le cas notamment de Guy Larocque, auteur de trois buts et trois aides et Bruno Lamarque, trois buts et deux assistances.

Eric Bégin (1-4), Hugo Bouthillier (1-5) et Eric Joyal (0-5) ont également connu un fort match.

Steve Dubuc a fait face à 39 lancers. Ses coéquipiers, pendant ce temps, lançaient 56 fois.

Galipeau solide

Jean-François Galipeau a été la figure dominante de la victoire de

4-3 de dimanche face aux Cougars de Warwick.

Galipeau a bloqué 41 tirs. A l'autre bout de la patinoire, son opposant faisait face à un bombardement de 59 lancers.

Dominic Côté et Bruno Lamarque ont aussi joué un solide match, le premier avec le but vainqueur à moins de cinq minutes de la fin de la rencontre et le deuxième grâce à une production d'un but et deux aides.

Le Nova se rend à St-Raymond, vendredi, pour y affronter les meneurs de la section Québec.

Plus tôt cette saison, le Nova l'avait emporté 5-4.

Samedi, les Riverains de Bécancour s'amènent à Acton Vale, dans le cadre de la soirée du Père Noël. A cette occasion, 125 prix de présence seront tirés parmi les jeunes. Plus de 300 sacs de bonbons seront également remis au cours de la rencontre. Le match débute à 20h.

COMMENTAIRES

Bernard Brodeur



Pauvre Jacques...

Si Jacques Demers était mon père, je le supplierais de lâcher son job maintenant...avant de crever d'une crise de cœur.

Qu'il faisait pitié ce sympathique bonhomme, derrière le banc du Canadien, mardi soir à Orlando. Il devait travailler dans des conditions impossibles, de quoi à rendre fou le gars le plus solide, mentalement. A regarder aller une bande de millionnaires, comme le faisaient les joueurs du Canadien mardi soir, ça prend des nerfs solides.

Demers a sûrement mâché pour 100 US\$ de gomme durant cette partie, uniquement pour avoir la bouche pleine et ne pas parler... Ce sont ses lunettes qui y ont goûté. Jacques les a enlevées et remises au moins mille fois durant le match, question de se tranquilliser. Il aurait même préféré, sans doute, les briser afin de ne rien voir de ce qui se passait devant lui.

Et dire que le supplice se continuait hier soir à Miami, à moins que St-Jude, patron des causes désespérées, soit intervenu durant la nuit!

Ce que j'ai vu mardi soir à Orlando me permet de dire que jamais de toute son histoire, le Canadien de Montréal n'a atteint un niveau de jeu aussi médiocre, aussi bas. On se serait cru à une école de hockey où les élèves faisaient connaissance avec un sport nouveau.

Ça ne pouvait être pire hier soir à Miami...

Et je ne vous apprends sûrement rien en disant qu'à l'autre bout de la 20, on rit dans sa barbe et, qu'on a bien raison!

L'éternel optimiste qu'est Jacques Demers doit sans doute se dire une fois de plus: «La remontée de mes gars ne sera que plus spectaculaire...lorsqu'elle viendra».

Mais de moins en moins il ne réussit à nous convaincre qu'il n'y a pas un «cancer» qui ronge, cette année, ce bel esprit d'équipe qui a conduit la même «gang» à la conquête de la coupe Stanley, il n'y a pas si longtemps en core...

La mafia du hockey!

L'arrivée massive de joueurs européens dans la Ligue nationale de hockey a donné naissance à une mafia, formée d'agents de joueurs qui ont vite étendu leurs tentacules dans les pays de l'Est, pour exploiter au maximum les hockeyeurs les plus talentueux qui désirent quitter le clan communiste.

On rapportait cette semaine, dans une dépêche venant de Newark, au New Jersey, que le joueur russe Viatcheslav Fetisov était poursuivi, en Cour, par son agent Mark Malkovich. Ce dernier accuse Fetisov de bris de contrat, ce que le joueur lui-même ne nie pas. Toutefois, Fetisov souligne que son ex-agent n'a pas tenu sa promesse de verser la compensation exigée par les autorités soviétiques contre la permission de quitter l'URSS.

On apprend, par la même occasion, que lorsque Fetisov a signé une entente avec Malkovich, il lui avait consenti de lui remettre 25 p.cent de son salaire annuel et de tous les autres revenus tributaires, durant sa carrière de joueur. Si ce n'est pas du vol, dans le vrai sens du mot, qu'est-ce que c'est?

Fetisov ne serait pas le seul joueur des pays de l'Est «embarqué» de la sorte.

Certains agents ont formé une vraie mafia et pris les moyens, en payant des fiers-à-bras russes, pour protéger leurs intérêts en Russie même. Gilles Lupien, un agent honnête lié à 45 joueurs actuels, raconte avoir lui-même été «tassé» par des fiers-à-bras alors qu'il discutait avec un joueur soviétique le long d'une patinoire, en Russie. Il a même ajouté: «Des agents qui font partie de cette mafia, se promènent dans les campagnes et mettent tout ce qui bouge et qui a 18 ans sous contrat, pour des montants de famine. Le monde est pauvre et les joueurs ne savent pas comment sa fonctionne ici; ils signent n'importe quoi», dit-il.

Et oui...notre beau sport national est aussi menacé par une mafia...

HORS-JEU

Dynamiques

COWANSVILLE— Les Dynamiques midgets ont été la seule équipe de l'organisation à remporter deux victoires, 6-3 contre Waterloo et 4-2 devant Magog-Coaticook. Alain Luneau y est allé de trois buts et une passe. François Quintin, Norman Sanborn, Éric Boucher, Hendy Marshall, Yan Perreault, Daniel Picard et Mathieu Lacroix ont été les autres buteurs.

Les Dynamiques bantams ont battu Waterloo 6-1 mais ont subi un revers de 3-2 devant Magog-Coaticook. Patrick Pélissier a amassé un but et cinq passes pendant qu'Étienne Côté y allait de trois buts et une aide. Yan Bouchard a réussi une paire de buts et Guy Côté a fourni trois aides. Christopher Naef et Éric Haman ont également marqué.

Les Dynamiques pee-wees ont remporté un gain de 7-3 devant Waterloo mais se sont inclinés 4-3 devant Magog-Coaticook.

Martin Brisebois a réussi quatre buts et une passe et Guillaume Duchaine a fourni deux buts et deux passes. Hugo Bérubé, Larry Godard, Dominic Bilodeau et Robin Caron ont marqué les autres filets.

Enfin, les Dynamiques atomes se sont contentés d'une nulle de 3-3 face à Magog-Coaticook, après un revers de 5-2 devant Waterloo.

Jonathan Duguay a réussi deux buts, les autres allant à Simon Azyzora, Kevin Lamontagne et Jason Dumas. Simon Landry a amassé trois aides.

Volley-ball

GRANBY — Les Incroyables du volley-ball juvénile A de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont glissé de deux rangs au classement de la Ligue scolaire des Cantons de l'Est, quand ils n'ont remporté que trois sets sur dix lors d'un tournoi présenté en fin de semaine à Warwick.

Les protégés de Sylvain Balleux ont, en premier lieu, été vaincus 15-7 et 15-10 par l'Escale d'Asbestos avant de subir le même sort 15-8 et 15-4 face à La Ruche de Magog.

Ils ont offert une meilleure résistance lors des deux parties suivantes, divisant les honneurs 9-15 et 15-7 contre le Collège Salésien et 10-15 et 15-12 face à l'école St-Bernard de Drummondville. Concernant ceux-ci, soulignons qu'ils l'avaient facilement emporté lors du premier tournoi de ligue plus tôt dans la saison.

Les Incroyables ont complété leur passage à Warwick en jouant pour 500 contre Monique-Proulx de Warwick, une défaite de 16-14 et un gain de 17-16. «Monique-Proulx m'a surpris. C'est une équipe nettement améliorée par rapport au début de saison», a dit Balleux.

Eric Nadeau a joué un fort tournoi en tant que passeur, tout comme Martin Brodeur en attaque.



Pour voitures américaines et importées

RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1 Foch,
Granby

Bernard Robidoux, propr.

378-1275

Monsieur PIZZA

Le retour de la vraie pizza

CUISSE DE POULET

Frites, sauce, salade, petit pain

4,49 \$

+ taxes ou

2 pour

7 \$

PIZZA MOYENNE

toute garnie

7,19 \$

+ taxes ou

2 pour

13 \$

POITRINE DE POULET

Frites, sauce, salade, petit pain

5,50 \$

+ taxes ou

2 pour

10 \$

* pour emporter ou sur livraison seulement

LIVRAISON 77P-IZZA
754 St-Jacques, Granby 777-4002



RÉSULTATS

Tirage du 93-12-15

1 ^{er} numéro		2 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
664333	10 000 \$	248635	10 000 \$
64333	1 000 \$	48635	1 000 \$
4333	100 \$	8635	100 \$
333	10 \$	635	10 \$
33	5 \$	35	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
66433	1 000 \$	24863	1 000 \$
6643	100 \$	2486	100 \$
664	10 \$	248	10 \$
66	5 \$	24	5 \$
3 ^e numéro		4 ^e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
033218	10 000 \$	183672	10 000 \$
33218	1 000 \$	83672	1 000 \$
3218	100 \$	3672	100 \$
218	10 \$	672	10 \$
18	5 \$	72	5 \$
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
03321	1 000 \$	18367	1 000 \$
0332	100 \$	1836	100 \$
033	10 \$	183	10 \$
03	5 \$	18	5 \$



	3	4	7	10	13
	16	18	21	27	32
	37	39	44	45	52
Tirage du 93-12-15	55	57	58	60	65

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Laval	41	30	10	1	193	135	61
Verdun	40	23	15	2	156	132	48
Hull	37	21	14	2	148	143	44
St-Jean	40	17	20	3	154	139	37
Granby	39	18	21	0	162	167	36
St-Hyacinthe	38	11	22	5	138	170	27
Val-d'Or	42	12	30	0	155	207	24

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Pc	Pts
Chicoutimi	37	23	11	3	178	125	49
Sherbrooke	39	23	15	1	184	139	47
Shawinigan	38	18	16	4	171	164	40
Drummondville	39	19	18	2	154	172	40
Beauport	38	16	18	4	149	156	36
Victoriaville	38	7	28	3	131	224	17

Lundi, 13 décembre

Hull 6 Beauport 6

Val-d'Or 3 Laval 4

Mardi, 14 décembre

Laval 4 Granby 3 (P)

Victoriaville 5 Shawinigan 11

Mercredi, 15 décembre

St-Hyacinthe à Verdun, 19h30

Judi, 16 décembre

Sherbrooke à Drummondville, 20h

Vendredi, 17 décembre

Chicoutimi à Hull, 19h30

Verdun à Laval, 19h30

Beauport à St-Hyacinthe, 19h30

Val-d'Or à Sherbrooke, 20h

Shawinigan à St-Jean, 20h

Granby à Victoriaville, 19h30

Dimanche, 19 décembre

St-Jean à Sherbrooke, 16h

Victoriaville à Drummondville, 19h

St-Hyacinthe à Shawinigan, 19h

Laval à Val d'Or, 19h

Chicoutimi à Verdun, 19h



Partie d'hier non comprise LES MENEURS

Joueur	Mj	B	P	Pts
Yanick Dubé, Lav	39	49	48	97
Dave Tremblay, Sha	37	24	42	64
Hugo Proulx, Hul	37	22	42	64
Jocelyn Langlois, Ver	40	20	44	64
Christian Matte, Gra	36	31	32	63
Jean-Martin Morin, Vic	38	23	37	60
Stefan Simoes, VdO	41	21	38	59
Alexei Loukin, Chi	37	25	33	58
Danny Beauregard, Chi	27	20	38	58
Samuel Groleau, SJ	41	13	45	58
Hugo Turcotte, She	38	23	34	57
Robin Bouchard, Sha	37	27	29	56
Steve Brûlé, SJ	34	26	30	56
Michel St-Jacques, Chi	27	20	36	56
Alain Côté, Gra	33	21	34	55
Patrick Leroux, Verd	38	32	20	52
Patrick Deraspe, Bea	37	27	25	52
Eric Daze, Bea	34	27	24	51
Patrick Carignan, Sha	36	17	33	50
Frédéric Chartier, Laval	41	18	31	49
Sébastien Boudreau, Hul	32	13	35	48
Dave Boudreau, Chi	37	22	25	47
Cosmo DuPaul, Vic	34	19	27	46
Joël Bouchard, Chi	35	13	33	46
Ian Lapierre, Dru	30	17	28	45
Carl Fleury, She	31	17	27	44



LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Christian Matte	31	32	63	48
Alain Côté	21	34	55	62
François Gagnon	16	20	36	82
Serge Aubin	12	19	31	44
Maxime Blouin	13	17	30	2
Bruno Gladu	12	14	26	8
Patrick Lamoureux	6	16	22	86
Martin Bélanger	5	16	21	25
Steve Aris	8	10	18	79
Dom. Grand'maison	4	14	18	184
Martin Woods	3	14	17	105
Daniel Laffamme	3	12	15	30
L-Phil. Sévigny	3	10	13	51
François Pilon	0	12	12	42
Eric Bertrand	6	6	12	65
Xavier Delisle	6	4	10	4
Yannick Perron	4	4	8	74
Stéphane Lablanc	3	3	6	0
Pascal Gagnon	2	3	5	67
Steve Dulac	2	2	4	11
Eric Hébert	0	3	3	8
Steve Plouffe	0	1	2	35
Dave Savard	1	1	2	3
Steve Thibault	0	2	2	4
Frédéric Bouchard	0	2	2	6

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl.Moy.
Steve Plouffe	12	17	0	1620	114	1 4.22
Frédéric Deschênes	6	4	0	590	48	0 4.44



Partie d'hier non comprise SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	PJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Châteauguay	29	26	3	0	221	110	52
Cowansville	30	22	7	1	173	118	45
Longueuil	29	18	11	0	180	126	36
St-Hubert	28	16	12	1	167	128	33
Buckingham	28	8	19	1	119	190	17
La Salle	29	7	20	2	118	193	16
Pierrefonds	30	7	23	0	135	220	14

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	PJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	29	18	9	2	154	110	38
Mtl-Est	26	18	8	0	148	113	36
St-Jérôme	30	15	15	0	167	154	30
Loretteville	28	12	16	0	147	172	24
La Plaine	30	12	18	0	143	181	24
St-Marie	25	7	17	1	92	149	15

Lundi, 13 décembre

Joliette 5 La Salle 2

La Plaine 7 St-Jérôme 8

Mercredi, 15 décembre

Montréal-Est à La Salle

Vendredi, 17 décembre

Cowansville à Loretteville, 19h50

La Salle à Longueuil, 20h

St-Hubert à Pierrefonds, 20h

La Plaine à Buckingham, 20h20

St-Jérôme à Joliette, 20h30

Samedi, 18 décembre

Loretteville à Montréal-Est, 16h30

Buckingham à St-Hubert, 14h

Joliette à St-Jérôme, 14h

Pierrefonds à Montréal-Est, 18h30

La Plaine à Châteauguay, 19h30

Longueuil à Cowansville, 20h30

Lundi, 20 décembre

St-Hubert à La Salle, 19h30

Mercredi, 22 décembre

Cowansville à Loretteville, 19h30

St-Hubert à Joliette, 19h30



LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Michael Bazinet	22	59	81
Yanick Noisette	38	35	73
Steven Allen	25	45	70
Marc Hammond	8	37	45
Dominic Lapierre	11	32	43
David Litwinski	23	16	39
Xavier Dostie	15	4	19
Tim Colgan	3	15	18
Yannick Jeannotte	6	8	14
Pascal St-Jean	5	9	14
Steve Grimaud	3	11	14
Guillaume Dubé	0	10	10
Danny Frost	0	8	8
Sébastien Richer	6	1	7
Martin Bernard	2	4	6
Dominic Luneau	1	5	6
Lee Hinkson	1	4	5
Eric Blodreau	2	2	4
Martin St-Laurent	0	2	2
Eric Dumais	0	1	1

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	30	15	8	7	112	103	37
Boston	30	13	10	7	98	90	33
Buffalo	31	15	14	2	109	94	32
Québec	30	13	12	5	110	101	31
Montréal	30	12	5	91	85	31	
Hartford	30	9	18	3	85	109	21
Ottawa	31	7	21	3	94	149	17

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	30	21	6	3	109	73	45
New Jersey	30	17	9	4	103	78	38
Philadelphia	32	17	14	1	127	124	35
Washington	30	13	15	2	92	99	28
Florida	30	12	14	4	84	90	28
NY Islanders	29	11	15	3	103	103	25
Tampa Bay	30	9	18	3	72	92	21

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto	32	20	7	5	119	88	45
Dallas	32	15	10	7	117	107	37
Detroit	30	16	12	2	132	106	34
St. Louis	30	14	11	5	94	101	33
Chicago	27	1	10	3	89	75	31
Winnipeg	33	12	16	5	112	129	29

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary	32	18	9	5	122	99	41
Vancouver	30	16	14	0	98	97	32
San Jose	31	11	16	5	77	95	27
Los Angeles	30	11	17	2	117	127	24
Anaheim	31	10	19	2	81	101	22
Edmonton	32	6	21	5	84	116	17

Mardi, 14 décembre

Montréal 1 Tampa Bay 1

Pittsburgh 4 Los Angeles 2

NY Islanders 4 New Jersey 1

Detroit 5 Anaheim 2

Vancouver 4 Calgary 8

Mercredi, 15 décembre

Hartford à NY Rangers

Boston à New Jersey

Ottawa à Tampa Bay

Montréal en Floride

Anaheim à Toronto

Chicago à Dallas

Vancouver à Edmonton

St. Louis à San Jose

Judi, 16 décembre

Buffalo à Pittsburgh, 19h35

Québec à Philadelphia, 19h35(TQS)

Vendredi, 17 décembre

Los Angeles à Buffalo, 19h35

Toronto à NY Islanders, 19h35

NY Rangers à Detroit, 19h35

Ottawa à Washington, 20h05

Anaheim à Dallas, 20h35

St. Louis à Calgary, 21h35

San Jose à Edmonton, 21h35

Winnipeg à Vancouver, 22h35

Samedi, 18 décembre

Chicago à Philadelphia, 13h05

New Jersey à Québec, 13h35(SRC)

Washington à Hartford, 19h35

Boston à Tampa Bay, 19h35

Detroit à Montréal, 20h05(SRC)

Los Angeles à Toronto, 20h05

Winnipeg à Calgary, 20h05

21. Guy Carbonneau	5	6	11	8
22. Eric Desjardins	5	5	10	30
22. Benoit Brunet	4	5	9	10
26. Gary Leeman	2	7	9	9
34. Peter Popovic	1	8	9	8
17. John LeClair	4	4	8	10
14. Kevin Haller	2	6	8	48
43. Patrice Brisebois	0	8	8	12
8. Ron Wilson	1	6	7	4
48. J.-J. Daigneault	1	6	7	30
20. Pierre Savigny	2	6	7	6
24. Lyle Odelein	0	4	4	134
6. Oleg Petrov	2	0	2	0
32. Mario Roberge	1	1	2	17
35. Donald Brashear	1	1	2	11
31. Ed Ronan	1	1	2	4
46. Craig Ferguson	0	1	1	2
29. Turner Stevenson	0	0	0	2
3. Patrice Dumas	0	0	0	14

Sylvie Fréchette l'a SA médaille d'or

La nageuse québécoise reçoit enfin ses lauriers lors d'une cérémonie émouvante

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

«C'est la plus belle médaille qui m'a été donnée de voir», s'est exclamée Sylvie Fréchette en montrant l'or à son cou. La plus belle car rarement une médaille est-elle remise dans des circonstances plus émouvantes qu'hier soir.

Les yeux pétillants, le teint blême, témoignant de sa fatigue, Fréchette ne savait plus trop quoi ajouter à son histoire lorsqu'elle a rencontré les journalistes quelques minutes après la fin du spectacle de deux heures dont elle a été LA vedette.

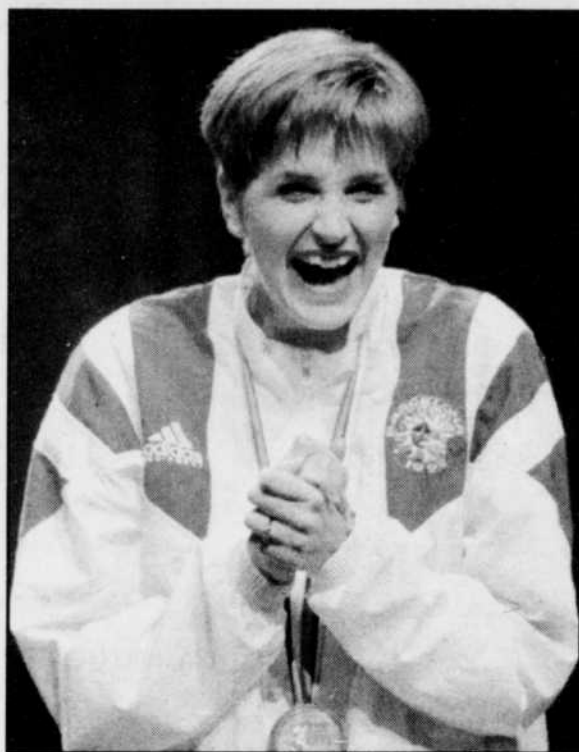
«C'est fou ce qui s'est passé dans ma tête au moment de recevoir la médaille, a-t-elle fini par dire. Aux Jeux olympiques, on s'attend à ce genre de situation. Mais ce soir... c'est inexplicable.

«Je ressens un sentiment de grande fierté. Le seul fait de revêtir mon survêtement et j'en avais la chair de poule.»

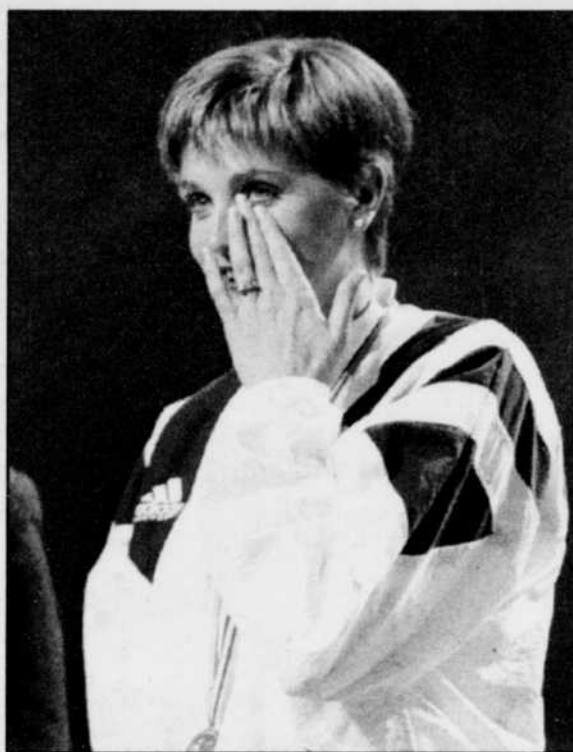
Si l'attente a parfois été insupportable pour Fréchette, il fallait la voir rayonnante de bonheur, hier, lorsque Pound lui a enfilé la médaille d'or autour du cou sur la plus haute marche du podium.

«C'est très émouvant», a laissé échapper la championne olympique, les yeux larmoyants.

«Il s'agit certes du plus beau moment de ma vie. Seize mois, c'est très long mais pour vivre un



Sylvie Fréchette est passée par toute la gamme des émotions après avoir finalement reçu sa médaille d'or des mains du vice-président du CIO, M. Richard Pound, lors d'une cérémonie tenue au Forum. La célèbre athlète peut donc maintenant tourner la page après une attente de plus de 16 mois.



photos PC

moment comme celui-là, cela valait la peine d'attendre», a-t-elle dit au quelque 2000 spectateurs qui ont assisté à la cérémonie.

Richard Pound, membre de la commission exécutive du Comité international olympique (CIO) et avocat montréalais, avait pour sa

part le sentiment du devoir accompli. C'est lui qui a initié le projet de demander une révision du dossier auprès de la Fédération internationale de natation (FINA).

«Pour moi, une championne doit avoir sa médaille», a-t-il révélé.

«Je suis très fier de la décision de la FINA. Il aurait été facile pour eux de dire que c'était dommage mais qu'il ne fallait pas réveiller les morts. Le président a accepté de rouvrir le dossier et c'est tout à son honneur et à celui du sport olympique.»

Une pensée pour Sauvé

Dans le concert de remerciements que Fréchette a fait, elle a confié que sa médaille d'or revenait à moitié à son entraîneur Julie Sauvé, «la meilleure entraîneuse au monde».

«Je ne sais même pas si je suis assez généreuse en lui attribuant la moitié de ma médaille, a confié Fréchette. C'est elle qui a développé le talent très caché qu'il y avait en moi dès l'âge de sept ans. Elle m'a donné un style, m'a aidé à croire en moi.»

Après toutes les émotions qu'elle a vécues ces derniers jours, Fréchette se donne quelques jours de repos bien mérité.

«Et surtout, ne cherchez pas à me rejoindre», a-t-elle averti.

Fréchette aura l'occasion de renouer avec l'expérience olympique au mois de février puisque l'Association olympique canadienne l'a invitée aux Jeux de Lillehammer, en compagnie du nageur Mark Tewksbury. La veille des cérémonies d'ouverture, elle s'adressera à tous les membres de l'équipe canadienne, question de les motiver.

En plus de sa médaille, Fréchette a reçu d'autres récompenses des différents paliers de gouvernement. Gaston Blackburn a annoncé qu'elle figurerait au sein du comité de Québec 2002 et le maire de Montréal, Jean Doré, a laissé savoir que la piscine du centre Claude-Robillard porterait désormais le nom de Sylvie Fréchette.

Le Canadien sauve les meubles avec deux buts en troisième

François Lemenu

MIAMI
Presse Canadienne

Rarement le Canadien n'aura autant savouré un match nul.

Tirant de l'arrière par deux buts après deux périodes, le Tricolore a réalisé l'une de ses rares remontées de l'année pour s'offrir un match nul de 3-3 face aux Panthers de la Floride, hier soir, au Miami Arena.

Si le Canadien a livré un match médiocre, mardi, contre Tampa Bay, la troupe de Jacques Demers a joué avec plus d'enthousiasme hier, surtout en troisième période, comme si la perspective de glisser à une moyenne de .500 avait eu pour effet de réveiller les joueurs.

Jacques Demers a eu l'idée de réunir Gilbert Dionne, Kirk Muller et Brian Bellows dans un même trio. Bellows a répondu avec deux buts et une passe, Dionne par un but et deux aides,

et Muller par une passe. Il y a belle lurette qu'un trio n'avait produit sept points dans un match.

En troisième, Bellows a réduit l'écart à 3-2 en déjouant John Vanbiesbrouck d'un tir sur réception à 2:28. Puis Dionne a profité d'une mêlée pour marquer à 9:47 lors d'un avantage numérique.

Au milieu de l'engagement, le Canadien a dû écarter deux pénalités mineures imposées à Lyle Odelein. Celui-ci a d'ailleurs fait un fou de lui en fin de période en s'en prenant à Brent Severyn, qui l'avait atteint d'une gauche en deuxième.

André Racicot a livré un deuxième bon match en autant de soirs. Il a d'ailleurs sauvé les meubles en prolongation devant Mike Hough et Joe Cirella. Pour sa part, Mathieu Schneider a beaucoup joué pour un gars à peine remis d'une blessure à une cheville.

Pour les Panthers, Tom Fitzgerald a inscrit deux buts, l'autre allant à Stu Barnes.

Lorsque le meilleur trio du Canadien est composé de Donald Brashear, Ron Wilson et John LeClair, il est clair que ça ne tourne pas rond chez les Glorieux. Ces trois joueurs ont livré une très

bonne première période. Mais où étaient les autres? Certainement pas sur la glace du Miami Arena puisque le Canadien n'a dirigé que sept tirs lors du premier engagement.

Evidemment, les Panthers, plus déterminés, ont inscrit l'unique but de la période. Fitzgerald a marqué à 10:39 en glissant le disque derrière André Racicot après avoir contourné Mathieu Schneider. Difficile de blâmer Schneider qui n'avait pas patiné depuis samedi. Par la suite, le défenseur a cherché à se racheter en donnant la seule mise en échec de tous les arrières du Canadien.

En deuxième, les Panthers ont marqué deux fois avant que Bellows ne réduise l'écart à 18:21. Barnes a d'abord compté à 11:42 en déjouant Racicot d'un bon tir. Juste avant, Vincent Damphousse venait de gaspiller un surnombre de trois contre un avec Stephan Lebeau et Benoit Brunet. Puis lors d'un désavantage numérique, Fitzgerald a réussi son second but de la rencontre alors qu'il a profité d'une mauvaise passe de Peter Popovic à Kevin Haller. L'attaquant de la Floride a récupéré la rondelle et a habilement déjoué Racicot à 16:43.

Eric Lindros de retour au jeu contre Québec

Robert Laflamme

PHILADELPHIE
Presse Canadienne

On souhaite chez les Nordiques que le retour au jeu d'Eric Lindros, ce soir au Spectrum, représentera davantage une source de distractions que de motivation pour les Flyers.

«On sait qu'ils seront gonflés à bloc, a expliqué Pierre Pagé. Ils seront affamés mais nous serons en bonne position pour gagner si on utilise notre vitesse et qu'on préconise le style défensif qui nous permet de connaître du succès dans le moment.»

Les Flyers ont présenté un dossier négatif de cinq victoires, huit défaites et un match nul en l'absence du grand numéro 88 qui a été blessé au genou droit. Ils ont perdu leurs quatre dernières parties.

«Lindros sera le meilleur joueur de la Ligue nationale dans quelques saisons, a loué Pagé. Les Flyers sont en deuxième position au chapitre des buts pour. Ils éprouvent toute-

fois des problèmes en défensive, possédant la quatrième pire fiche du circuit. Ils misent sur des trios équilibrés quand Lindros joue.»

Lindros devrait évoluer en compagnie de Mark Recchi et de Brent Fedyk à son retour au jeu pour former le trio des «Huit en folie (Crazy Eights)».

Pagé ne craint pas l'aspect robuste compte tenu que les Fleurdelisés viennent de battre les Capitals de Washington qui forment une des équipes les plus lourdes de la LNH.

«Pourquoi on dérogerait du système de jeu qui nous est profitables depuis quelques semaines?», a demandé Claude Lapointe lorsque interrogé au sujet du troisième affrontement de la saison entre les deux équipes. Les Flyers ont gagné les deux premiers duels.

«On devra être aussi patients qu'on l'a été contre les Devils du New Jersey la semaine dernière. On doit s'attendre à du jeu hermétique. On devra profiter des occasions de marquer qu'on obtiendra.»

RÉSULTATS

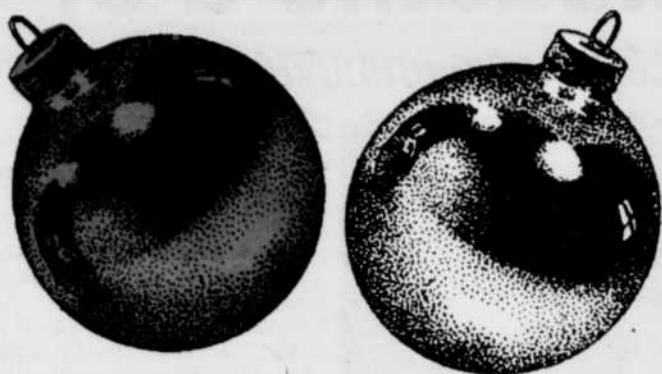
HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Montreal 3 Florida 3
Ottawa 4 Tampa Bay 3
Boston 5 New Jersey 4
Anaheim 1 Toronto 0

Chicago 3 Dallas 1 (3e)
Vancouver 0 Edmonton 3 (2e)
LHJMO
St-Hyacinthe 4 Verdun 2

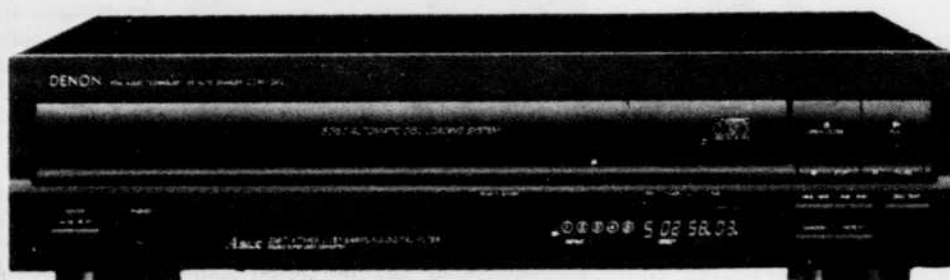
Sony • JVC • Hitachi • Denon • NAD • Nakamichi • Pioneer • Technics • Boston • B & W • Cerwin Vega • Paradigm



**PENSEZ
AUDIO
VIDÉO**



DENON



Lecteur de disques compacts DCM340

- Type carrousel
- 5 disques
- Possibilité de changement de 4 disques pendant la lecture
- Télécommande

Rég. 525 \$



Chaîne stéréo et haut-parleurs haute-fidélité

Récepteur DRA 345

- Syntonisateur numérique de haute précision
- Télécommande centrale multifonctions
- «Loudness» variable
- 45 watts par canal

Lecteur laser DCD 590

- Convertisseur numérique «Super Lambda»
- Programmation à accès direct
- Télécommande avec volume
- Son hi-fi haute définition

Magnétoscope DRW 660

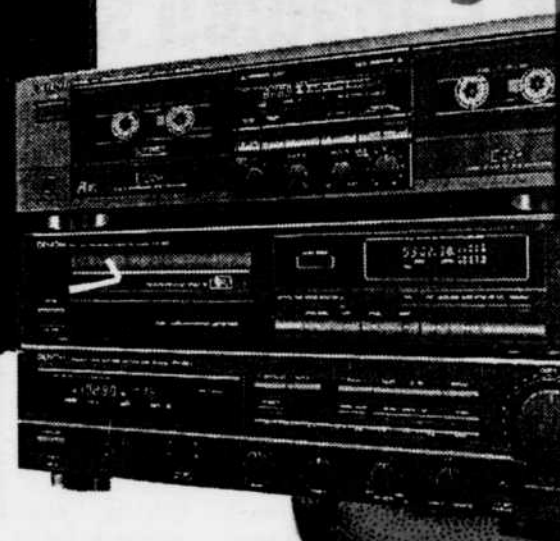
- Double cassette
- Réducteur de bruit Dolby B/C
- Copie haute vitesse
- Commande douce
- Auto-inversion

Haut-parleurs haute-fidélité

«Boston Acoustics Model HD 8 po»

- Puissance de 75 watts
- Haute sensibilité (90 dB)
- Large bande passante (de 52 à 20 000 Hz)

* Sujet à approbation du crédit



PAYABLE EN MARS
1994 SANS INTÉRÊT*

Jusqu'à Noël nous
sommes
OUVERT
tous les soirs
jusqu'à 21 h
(du lundi au vendredi)
et tous les
dimanches

Son X plus

... rien de moins!

39 Évangéline, Granby 378-9816

Face aux Galeries de Granby

VASTE CHOIX DE TÉLÉPHONES, RÉPONDEURS, BALADEURS ET RADIOS PORTATIFS DANS LES PLUS GRANDES MARQUES